



卡城屋頂

Main Street Exteriors Inc.

Info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

ROOFING
屋頂維修/更新

EAVESTROUGH
水澗

DOWNPIPE
去水道



只要一步一步的理解問題

沒有解決不了的漏水問題



FASCIA
面板

SOFFIT
底板

SIDING
外牆板

服務卡城超過二十年
開價公道，專業技師

顧客至上
價錢公道

PRO 4 ROOFING SYSTEM



- 1. Eave Protection
- 2. Underlayment
- 3. Roof Starters
- 4. Ridge Cap Shingles

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險



冷氣機

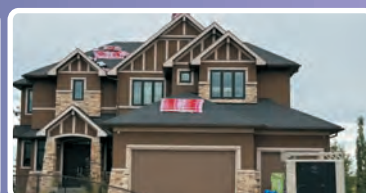
高性能暖爐

熱水爐

冰雹損壞，
唔知點好，
快D打來，
免費諮詢



屋頂專家



面板、底板、水澗、去水道安裝

味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食宴

營業時間

七天營業：10am - 2am

地址：unit 14 5010 4st NE, Calgary, AB, T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

所有點心，正午12點前結賬離開

10% OFF 9折優惠

午市粉麵小炒

由中午12時開始供應

味煌精選



豬仔奶黃包



黑金流沙包

紅燒乳鴿	\$33
油泡鮮鮑片	\$28.95
蒜蓉粉絲蒸原隻鮮鮑	\$7.95/隻
Xo醬爆螺片	\$28.95
千絲萬縷龍蝦 (2.5磅以上)	\$103
千絲萬縷蟹 (溫哥華蟹)	\$90
生啫游水立魚煲	\$42.95
啫啫鮑魚雞煲 (鮑魚4隻)	\$38.95
蒜香一字骨	\$23.95
蔥爆海參	\$28.95
鍋仔芥菜手打肉丸	\$23.95

美極鯧魚	\$21.95
魚腸焗蛋	\$21.95
花生腰豆炆豬尾	\$25.95
北菇鵝掌扒時蔬	\$29.95
鵝掌扣鮑魚 (超特價)	\$13.95/份
中東乾鮑 (25頭)	\$68
南非乾鮑 (10頭)	\$68
Xo雜菌豬爽肉	\$25.95
紅燒翅	\$45/兩
美極安格斯牛柳粒	\$28.95

誠聘經驗企檯及傳菜。



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵(肉絲炒麵)

合時

\$350

超值皇帝蟹餐

10月6日(星期一)照常營業

豪華十人宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筍大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果

\$688 (十位)

\$368 (半席)

歡樂合家宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筍龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$368 (十位)

\$198 (半席)



中秋節快樂

特別推薦

明爐燒鵝

獨門秘方
巧手烹製



(一日預訂)

杏汁豬肺湯



馳名香酥骨



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



Jessica Chan 房地產及物業管理公司



最新樓盤
一掃即看

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800



<p>開放日</p>	<p>10月4日 (星期六) 2 - 4 pm</p>	<p>1 10345 Hamptons Blvd NW 2 159 Hidden Ranch Circle NW</p>	<p>10月5日 (星期日) 2 - 4 pm</p>	<p>3 242 Harvest Hills Way NE</p>
-------------------	--	--	--	--



新上市
西北 Scenic Acres 獨立兩層屋
逾3200呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向後院及背靠綠地, 並享有 Bowness Park 與 COP 景觀。機會難逢!
\$1,099,000



新上市 **1 Open House**
西北 Hamptons 獨立兩層屋
可步行至 Hamptons School, 總面積逾 3400 呎, 4 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。兩層挑高客廳, 朝南向, 配置冷氣。機會難逢!
\$1,078,000



新上市
西北 Royal Oak 獨立兩層屋
位於安靜cul-de-sac, 一側無鄰居。共逾 3450 呎, 4+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成土庫。主層9呎樓底及全實木地板, 雙面壁爐。可步行到Tuscany C-Train。
\$988,000



新上市
東南 Cranston 獨立兩層屋
共逾2800 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 完成土庫。主層及土庫皆 9 呎樓底, 廚房及浴廁配備花崗石檯面, 前進式雙車房。步行可達 2 間學校, 鄰近 Sobeys 及其他商店。
\$765,000



新上市
西北 Livingston 獨立兩層屋
1910呎, 3+1 房, 3.5 廁, 1 書房。主層9呎樓底, 全屋鋪LVP地板。完成土庫, 前置暖氣雙車房。面向池塘, 前方無鄰居。
\$749,900



新上市
西北 Nolan Hill 獨立兩層屋
後無鄰居, 1746呎, 3 睡房, 2.5 浴廁。主層 9呎樓底及全實木地板, Bonus Room, 前進式雙車房。南向後院設雙門, 可泊拖車, 實用方便。步行可至 Sobeys 及其他商店。
\$649,900



新上市 **2 Open House**
西北 Hidden Valley 獨立屋
2000 呎, 複式四層, 3 睡房, 3 浴廁, 完成土庫。主層13.5呎拱形天花, 上層全新地毯, 第三層全新 LVP 地板, 東向後院。一側無鄰居, 緊鄰行人小徑。近超市、學校、公園。
\$599,900



新上市
西北 Hamptons 兩層排屋
End unit, 背向樹林公園及行人小徑。1800呎, 3睡房, 2.5浴廁。全新 LVP地板及地毯, 主層9呎樓底, 前進式雙車房。鄰近高爾夫球場、學校、商店。
\$519,900



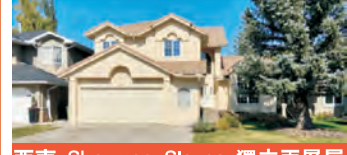
新上市 **3 Open House**
Harvest Hills 三層排屋
End Unit, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 約 1580呎。主層 9呎樓底及 LVP地板, 不鏽鋼家電, 雙車房。鄰近 Country Hills Town Centre, 生活便利。
\$509,900



新上市
西北 Country Hills 柏文公寓
2 睡房, 2 浴廁, 約 920呎, 地下停車位。客廳設壁爐, 露台連儲物室及 BBQ 煤氣接口。鄰近 T&T 超市、Superstore、Home Depot 等商場, 交通便利直達機場及市區。
\$329,900



新上市
East Village 柏文公寓
16樓 1 房 1 浴, 1 書房, 落地玻璃窗飽覽市景! 享地下車位, 會所設健身房、頂樓花園。步行可至王子島公園、Studio Bell、超市、Bow Valley College 及中央圖書館。
\$329,000



西南 Shawnee Slopes 獨立兩層屋
共逾 4200 呎, 4+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向拱形天花客廳, 前進式加大雙車房。近 Fish Creek Park 及多所學校, 生活機能完善。
\$998,800



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
全新現代裝修, 約 2400 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 附 2 房 1 廁 Legal Suite。兩層挑高客廳, 花崗岩檯面, 南向後院, 前進式雙車房。鄰近步行徑, 閒暇可輕鬆漫步。
\$949,900



東南 Legacy 獨立兩層屋
共逾 3200 呎, 3+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向後院及背靠步行徑, 主人房有私人 sunroom, 裝有太陽能板, 節能環保。
\$935,000



西北 Dalhousie 柏文公寓
位於6樓, 約750呎, 2 睡房, 1 浴廁。東南向露台, 附 1個車位。會所設有室內游泳池及健身房。步行可至 C-Train 站、商場及公園。近 U of C、SAIT、醫院。
\$249,900

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀！

Instagram: jessicachanteamyyyc

Facebook: JessicaChanHomeSellingTeam

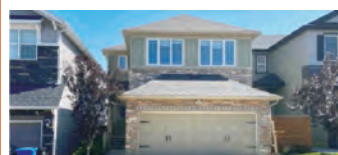
即掃即睇
樓盤影片



西北 Valley Ridge 獨立兩層屋
背靠Valley Ridge高爾夫球場，2740呎加W/O土庫全部完成，4+2睡房，3.5浴廁，寬敞生活空間，配置冷氣、地暖土庫、暖氣車房及電動車充電。
\$1,050,000



西北 Hamptons 獨立兩層屋
Corner Lot, 2480 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁。主層9呎樓底，鋪有硬木地板。前進式三車房。
\$899,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋
總面積約3000呎，3+1房，Bonus Room, 3.5浴，完成 W/O 土庫。主層9呎樓底並鋪硬木地板，東向後院，背向行人小徑。鄰近學校、公園及商店。
\$859,900



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
逾3500呎，4+2睡房，1書房，3.5浴廁，完成土庫。玄關挑高兩層樓底，主層9呎樓底，設三邊壁爐、花崗岩檯面及樓上洗衣房。精緻後院，朝東向。
\$849,900



Panorama Hills 獨立兩層屋
2547 呎, 4+1 房, 3.5 浴, 9 呎樓底, 向南。完成 W/O 土庫。近學校、購物中心、超市及 Vivo, 交通便利, 位置優越!
\$849,900



西北 Livingston 獨立兩層屋
逾2900呎，3+1房，3.5浴，主層9呎樓底及全LVP地板，包括完成土庫1房1浴的Legal Suite，自住或收租皆宜！
\$815,000



西南 Evergreen 獨立兩層屋
逾2400呎，3房，3.5浴，W/O土庫。知名建商 Jayman 建造，開放式設計，前進式雙車房。鄰近fishcreek park, 學校及公園。
\$789,000



最新價
西北 Edgemont 獨立兩層屋
約2050呎，3睡房，1書房，2.5浴廁。玄關挑高兩層樓底，前進式雙車房。位於優質校網內，鄰近Co-op、Superstore等便利設施。
\$759,800



最新價
Highland Park 全新裝修獨立平房
總面積約2400呎，50 x 120呎地段，全新裝修，3房，2浴，及2房1廁Legal Suite。主層9呎樓底，全屋LVP地板。側邊無鄰居。步行至學校及鄰近市中心。
\$749,900



西北 Evanston 獨立兩層屋
約2,000呎，Pie shape Lot, 3房+Bonus Room, 2.5浴。主層9呎樓底，主上層皆鋪硬木地板，南向後院，後無鄰居，私隱度高。新屋頂。鄰近學校及商店。
\$719,900



西北 Collingwood 獨立屋
約1126呎，3睡房。向南後院可望市中心景觀！新窗、新暖氣爐、新熱水缸及冷氣。近Brentwood名校、St. Francis高中，大學、醫院、SAIT皆可達，生活便利。
\$715,000



西北 Scenic Acres 獨立屋
1760 呎, 4 Level Split, 2+1 房, 2 全浴 + 2 半浴。玄關與客廳挑高樓底，完成土庫，有蓋天窗露台。兩個雙車房，東向後院。近學校、超市、公園。
\$709,900



最新價
西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
兩層超過1800呎另加完成土庫。主層9呎樓底，及鋪有硬木地板。土庫配有大娛樂室、精美水吧、及浴廁。可步行至North Trail High School。
\$689,900



西南 West Springs 三層排屋
2020年建，保養約新屋，約1800呎加土庫全部完成。面向公園，有遠景。3+1睡房，3.5浴廁。主層9呎樓底及LVP地板，石英檯面。連屋雙車房。
\$689,000



西北 Hawkwood 獨立兩層屋
1988 呎, 3+1 房, 3.5 浴, 東南向後院，完成土庫，前進式雙車房。近超市、學校、公園，地點優越！
\$675,000



西南 Point McKay 排屋
1,667 呎, 全新裝修, 3 房 2.5 浴, 12 呎挑高客廳。背靠綠地, 近市中心、學校與購物, 位置優越! 可步行至 Edworthy Park。
\$649,900



西北 Sherwood 兩層排屋
End Unit, 約1300呎，3睡房+1書房，2.5浴廁。主層9呎樓底，雙車房。可步行至學校。近Costco、T&T超市。
\$489,900



西北 Evanston 兩層排屋
約1290呎，2房2.5浴。兩臥室均帶套廁，其中一臥室挑高天花，配置冷氣，雙車房。鄰近 Creekside 購物中心與 Sobeys 超市，步行可達公園及遊樂場。
\$449,900



West Hillhurst 柏文公寓
全新6樓單位，約410呎，1睡房，1浴廁。會所設有健身室。下樓即有FreshCo超市，步行可到學校及其他購物中心，生活便利。
\$398,800



東南 Riverfront 柏文公寓
10樓，約700呎，2睡房，2浴廁。盡覽 Bow River & Calgary Tower 景觀。會所配備健身室。步行可達餐廳、咖啡店、Superstore，悠閒漫步河畔！
\$379,900



西南 Beltline 柏文公寓
特大光猛單邊公寓，2睡房，2浴廁，805呎，地下停車位。客廳及房間有特大窗戶。全新洗碗機，有健身室。可步行至CO-OP。
\$349,900



Crescent Heights 柏文公寓
約810呎，2睡房2浴廁。背面即Centre Street，步行至聯達超市、新鮮100、新創記、餐廳、咖啡店、公園。近市中心，交通生活超便利，步行即達巴士站！
\$328,500



西南 Haysboro 柏文公寓
位於4樓，2睡房2浴廁，942呎。10呎樓底，廚房及浴廁配花崗岩檯面，陽台向南。有室內通道直接連接到購物中心及餐廳，Save-on-Food, Tim Horton 等。
\$319,900



東北 Harvest Hills 柏文公寓
3樓頂樓，約900呎，2睡房，2浴廁，全LVP地板。鄰近學校、Country Hills Town Centre、T&T超市、T. POT 茶樓。
\$299,900



西南 Haysboro 柏文公寓
四樓 Corner Unit, 874呎，2睡房，1浴廁，設有寬敞西南向大陽台及地下車位。大樓設施：健身室、社交室。步行至 C-Train, 鄰近商場及康樂設施，交通方便。
\$239,900



好運大酒家

Ho Won Restaurant

地址：115-2 Avenue SE 電話：403-266-2234 網址：www.howon.ca

營業時間

星期二-星期三

11am-1pm

5pm-9pm

星期四-星期日

9am-1pm

5pm-9pm

星期一休息

醬爆鴨丁
芹菜炒土魷
牛筋腩煲
揚州炒飯
豆仔牛肉
香菇扒玉子豆腐
百花蟹鉗2只
支竹羊腩煲
黑椒牛仔骨
椒鹽魚塊
瑤柱炒飯
金沙有頭蝦
鮮菠蘿咕咾肉
雙茹扒雜蔬
金蒜炸子雞 (半)
東菠扒大鴨
金蒜龍利魚

\$14.95

每款

晚飯小菜特價精選

早餐 (多選擇) (9am-11am)

\$6.95/位

午市炒粉麵飯

\$10.95起

(逢六、日 10am-1pm 供應)

點心一律

\$3.95

中秋快樂

北京片皮鴨三食

湯、皮、飯

\$38.95

須惠顧一款正價小菜

龍躉四食

(湯、蒸、炒、燜)

\$89.95

龍躉席宴 \$398

川弓白芷燉魚頭

(預訂價)

(供12人用)

椒鹽魚皮

油泡魚塊扒苗皇

金華玉樹魚

金沙魚柳田園雞 (1隻)

鮮菠蘿咕咾魚

支竹炆骨腩

清蒸魚尾

絲苗白飯, 生果

龍躉鴨席 \$228

魚肚鴨絲羹

(預訂價)

(供10人用)

北京片皮鴨

椒鹽龍躉扒

鴨柳扒苗皇

金蒜炸子雞 (1只)

荔芋窩燒鴨

京都焗肉排

清蒸龍躉魚

絲苗白飯, 生果

*以上特價僅限堂食

萬利來

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket

Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

本超市誠聘
以下職位：
-收銀員

本週特價

Oct 3-7, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止

全年接受預訂

「鴻運金豬全體」

現預訂金豬全體之顧客，

送 瑤柱貴妃雞壹隻



蜜汁叉燒

優惠價

\$11.99/磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選，新鮮美味



花雕醉豬手/
佛山燻蹄

\$9.99/磅+GST



涼拌豬耳豬頭皮

\$6.99/磅+GST



菜乾豬骨粥

(限於星期五、六、日、一)
大: \$2.5/杯 +GST
中: \$2/杯 +GST
細: \$1.5/杯 +GST



豆腐火腩飯

\$8.88/盒+GST



叉燒雞脾雙拼飯

\$11.99/盒+GST



片皮鴨三食

一日前預訂優惠價:

\$46+GST 註: 即日取 \$48+GST

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯

\$2.19/磅



薑

\$1.79/磅



台灣椰菜花

\$2.29/磅



青蘿蔔

\$0.89/磅



茼蒿

\$1.69/磅



柿餅(乾)

\$4.79/盒

優惠 2

著數停不了



送 蔥絲及蒸魚豉油游水鯽魚

\$6.59/磅



新鮮橙

\$1.59/磅



泰蕉

\$1.89/磅



水晶梨

\$1.49/磅



紅米椒

\$1.59/包



紅蘿蔔

\$0.79/磅



豬筒骨/扇骨

\$1.19/磅



新鮮豬肉碎

\$2.29/磅



唐芹

\$2.69/磅



上海白菜

\$1.99/磅



茄子

\$2.39/磅



百家利

\$2.29/磅



鹵水鴨翼

\$3.25/磅



李錦記桂林風味辣椒醬

\$5.69/樽



裙帶菜

\$2.59/包



韓式年糕(芝士/甜辣)

\$1.49/包



青斯泊青口梅/
西梅/藍莓/加應子

\$4.99/2包



周君記酸菜魚火鍋底料

\$1.79/包

店舖更多優惠，歡迎入內選購

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

新營業時間
 星期一至三：早上11時～晚上9時半
 (逢星期四休息)
 星期五、六及日：早上10時半～晚上10時半

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

中秋節快樂

骨香龍利
 推廣特惠價 **\$29.99**

超特惠鮑魚鵝掌4人餐

蟹肉魚肚羹
 鮑魚鵝掌扒豆苗 (6頭)
 蒜蓉粉絲蒸大蝦
 粵居小炒皇
 大富豪炒飯
 精美糖水

特價推廣價
 原價 ~~\$218~~ **\$168**

震撼價
 一律 **\$11.95/份**

午市西餐焗點

天天有驚喜
 每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯
 星期二 葡汁雞扒焗意粉
 星期三 粟米斑塊焗飯
 星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
 星期六 夏威夷雞扒焗飯
 星期日 芝士肉醬焗意粉

10月份優惠推廣價

蔥爆豬潤 **\$16.95**
 鮮淮山竹筍浸魚肚 **\$16.95**
 喜粵小炒王 **\$16.95**
 金針雲耳蒸走地雞 **\$16.95**
 剝椒銀魚蒸清豆腐 **\$16.95**
 蒜蓉粉絲蒸大蝦 **\$26.95**

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎

合家歡聚十人餐

喜粵大拼盤
 或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
 黃金蝦球 (10隻)
 或 百花釀金錢 (10隻)
 Xo醬花枝鮮螺片
 花膠雞絲羹
 薑蔥龍蟹+脆面底
 喜粵清香雞 (1隻)
 或 當紅炸子雞 (1隻)
 瑤柱冬菇扒苗皇
 清蒸海上鮮
 臘味糯米飯
 乾燒伊麵
 精美糖水

特惠價：\$368

懷舊冬菇鵝掌扒菜苗

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
 瑤柱三絲魚肚羹
 黃金百花球
 清香雞
 或當紅炸子雞
 街邊薑蔥炒雙蟹
 金菇扒菜苗
 鮮菠蘿咕嚕肉
 豉汁或清蒸龍鱈魚
 瑤柱蟹籽炒飯
 香菇燴伊麵
 精美糖水

現價
 原價 ~~\$368~~ **\$288**

特惠點心 天天特價

推廣期間 **\$4.75** 每款

豉汁鳳爪
 街邊白板腸
 黃金流沙包
 蠔皇鮮竹卷
 蟹籽燒賣
 蒜香豉汁排骨
 香茜牛肉球
 XO炒腸粉
 三鮮素食包
 家鄉鹹水角
 潮州粉菓
 香煎南瓜餅
 雲南肉絲湯米線
 百花讓茄子
 咖哩蘿蔔魚蛋
 沙爹金錢肚
 (僅限午市堂食)

*聘請週末企檯

匯豪軒 燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線: **587-351-0788**



明爐支竹羊腩煲

\$44⁹⁸ 上等黑草羊炆製
附送生菜一碟



明爐藥膳醉雞窩

\$43⁹⁸ 附送生菜一碟

四人餐

蟹肉花椒會桃膠
Xo醬海鮮菇爆帶子
三蔥汁糯米波龍蝦 (或蟹)
匯豪軒飄香雞
蒜蓉豆苗

\$180

六人餐

片皮鴨
蟹肉花椒會桃膠
Xo醬海鮮菇爆帶子
三蔥汁糯米波龍蝦 (或蟹)
鮮菠蘿咕嚕肉
匯豪軒飄香雞
上湯浸豆苗
鴨絲炆伊麵

\$268

十人餐

片皮鴨
蟹肉花椒會桃膠
Xo醬海鮮菇爆帶子蝦球
金沙軟殼蟹
瑤柱鮑魚扒苗皇 (十隻)
清蒸立魚
(或潮式咸菜浸立魚)
三蔥汁糯米波龍蝦 (2隻)
匯豪軒飄香雞
鴨絲炆伊麵

\$520

全日供應

堂食外賣

無任歡迎

特價超值小菜

堂食加送例湯及糖水 白飯每碗 \$3

\$18⁹⁹
每款



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

七天營業

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

825-413-0913

星期一至日 10am - 9pm

403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴

\$468

- 北京片皮鴨
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮑參花膠瑤柱雞絲羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 宮廷貴妃雞
- 清蒸鱸魚
- 蟹肉扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$49.95

加鴨鬆生菜包

\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



廚師
推介

精美小菜

\$7.95 每款

- | | | |
|----------|----------|-------------------------|
| 乾煸四季豆 | 招牌白切走地雞 | 竹筴羅漢齋 |
| 魚香茄子煲 | 紅燒牛筋腩煲 | Xo醬炒豬潤 |
| 蝦餅炒菜心 | 咸魚雞粒豆腐煲 | 避風塘豬扒 |
| 金沙青衣球 | 京都焗肉排 | 蔥爆羊肉 |
| 豉汁排骨炒四季豆 | 豉汁煎釀三寶 | 上湯響鈴浸菠菜 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 沙爹牛肉粉絲煲 | 牛鬆菠菜 |
| 蒜蓉牛肉芥蘭 | 蒜香黃金雞 | 滑蛋炒蝦仁 |
| 金菇瑤柱玉子豆腐 | 黑椒安格斯牛柳粒 | 四川水煮魚 <small>勁辣</small> |
| 椒鹽肉排 | 椒鹽鮮魷 | |



特價 **\$8.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$17.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

十月份

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|--------|---------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 日式雞肉餃子 | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 黑椒牛仔骨 | 荔灣艇仔粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 蠔皇鮮竹卷 | 百花釀玉子豆腐 |

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am ~ 10pm



(只限堂食及外賣)
精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
椒鹽青衣球
竹筍羅漢上素
蒜香黃金雞
京都肉排
腰果牛片芋粒
金菇鴨絲羹
XO醬龍鳳球
北京片皮鴨

\$198

超值歡樂宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹 薑蔥龍蝦 (一隻)
燒汁牛仔骨 XO醬銀魚仔炒飯
蒜子上湯浸時蔬 精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹 上湯龍蝦 (一隻)
牛肉芥蘭 清蒸游水立魚
貴妃雞 (半隻) 臘腸叉燒炒飯
菠蘿咕嚕肉 精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 \$24.00

小童 (4~9歲) \$12.99

(3歲以下 \$3.99)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)
\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 \$34.99

小童 (4~9歲) \$17.99

(3歲以下 \$3.99)

每晚推出任食
羊腩煲
藥膳雞窩

泊車
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部\$3.00

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

全日供應, 堂食外賣無任歡迎
(堂食下午1時後奉送例湯及糖水)

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
蒜子豆腐炆腩仔
椒鹽鮮魷
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦
乾煸四季豆

每款

\$14.95

牛肉芥蘭 鹹魚雞粒炒飯
鮮魷芥蘭 楊州炒飯
沙爹雞片炒菜心 臘腸叉燒炒飯
豉汁牛肉豉仔 菠蘿鴨粒炒飯
豉汁排骨燜南瓜 生炒牛肉飯
羅漢上素 乾炒牛河
金菇扒玉子豆腐 豉汁牛河
斑腩豆腐煲 三絲炒麵
八珍豆腐煲 星洲炒米
魚香茄子煲 廈門炒米
咖喱牛腩煲 榨菜肉絲燜米
羅蔔牛腩煲 榨菜鴨絲燜米
薑蔥牛肉煲 金菇鴨絲燜米
沙爹牛肉粉絲煲

超值鮑魚宴

精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
清蒸海上鮮
葱香黃金雞
上湯雙龍蝦 (脆面底)
(南非原隻鮑魚10隻)
蠔皇原隻鮑魚扒時蔬
金菇鴨絲羹
北京金皮鴨

\$288

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

星期一至五
(全日供應)
堂食外賣無任歡迎,
週末及公眾假期除外

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上,
不能與其他優惠同時使用



營業時間

星期一至四：下午4時-晚上12時
星期五、六、日：早上11:30-晚上12時
(七天營業)



HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



晚飯特價精美小菜 多款 \$17⁹⁹

送

老火靚例湯！糖水！（只限堂食）

堂食/外賣 無任歡迎

十人特惠套餐

四式大拼盤
xo醬花枝螺片
酥炸蝦球 (10只)
瑤柱蟹肉魚肚羹
薑蔥龍蝦會

北菇扒時蔬
貴妃雞 (一隻)
清蒸游水魚
海皇魚子炒飯
金菇炆伊麵
精美甜品

優惠六人餐

蟹肉魚肚羹
酥炸蝦丸 (6只)
蔥薑霸王雞 (半隻)

靈菇扒苗王
奶油龍蝦 (伊麵底)
清蒸游水魚
瑤柱蛋白炒飯
精美甜品

\$228

\$388

推出多款打冷小菜，打冷宵夜至凌晨12點

歡聚中秋



安心舒適新生活，從頤景樓開始！



輔助式生活單位 價錢由 \$2,570 起

請即致電查詢，預約參觀！



CLOVER LIVING
BY TRICO LIVINGWELL 頤景樓

查詢電話 403-290-1088 | 網址 CLOVERLIVING.CA | 地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commercial Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣 餐館租賃/買賣

A2258334 回收中心 (生意轉讓) NEW

- Claesholm, AB, 距離 Calgary 1 小時車程

回收中心生意轉讓! 距離 Calgary 市界僅約一小時車程的 Bottle Depot 業務連物業出售, 經營穩定, 已在當地社區建立良好口碑與固定客源。此項頂即營生意收入穩定, 並具進一步增長潛力, 透過擴展服務範圍或加強市場推廣可提升營收。售價 \$850,000。

A2256756 連鎖披薩店 (生意轉讓) - Calgary, AB

NE Calgary 連鎖披薩店生意轉讓! 品牌知名度高, 顧客群忠誠穩定, 經營多年, 接手即可營運。店舖設備齊全, 營運流程成熟, 地點位於高人流地段, 能見度佳, 並設有充足停車位。該品牌以美味餐單、穩定品質及高效率服務深受顧客歡迎。出售包括所有設備、裝潢設施及品牌使用權, 確保新業主可順利接手。非常適合自營業主或作為投資組合擴展項目, 機會難得! 月租 \$7,000, 售價 \$799,000。

A2250575 咖啡館 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

咖啡館生意轉讓! 位於 NW Calgary 的甜品及咖啡館生意, 營運成熟, 深受顧客歡迎。店舖裝修與設備齊全, 包括三部展示雪櫃、三部咖啡機及三格水櫃等, 適合即頂即營。坐落於人口稠密的社區內, 周邊居民客源穩定, 業務發展具持續性, 非常適合自營業主經營。月租 \$2,000, 售價 \$169,000。

A2250585 連鎖快餐店 (生意轉讓) - Calgary, AB

連鎖快餐店生意轉讓, 位於 West Springs, 坐落於繁華商業廣場, 擁有極高能见度、穩定人流及社區密度優勢。店面面積約 1,200 平方呎, 設備齊全, 包括 12 呎大型招牌位、完整廚房、步入式冷藏及冷凍庫, 營運條件成熟。可選擇繼續現有連鎖品牌模式, 或終止加盟協議, 改為自創餐飲品牌。月租 \$6,800, 售價 \$179,900。

A2242666 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

餐廳生意轉讓! 這家經營穩定的連鎖披薩及炒冰淇淋店設備齊全, 品牌知名度高, 擁有穩定顧客群。店舖位於車流量大、能見度高的黃金地段, 設有充足停車位。生意轉讓包含所有設備、裝潢設施及品牌權益, 方便買家順利過渡經營, 接手即營運! 透過延長營業時間及發展外燴服務, 具進一步增長潛力。售價 \$165,000。

A2246188 飲品店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

即頂即營飲品店生意轉讓! 位於繁忙商場內, 人流量大, 並有強勢主力店帶動, 停車位充足。店面面積逾 1,100 平方呎, 裝修現代, 設有座位區, 並附齊所有必需設備, 可即刻投入營運。店舖正對面為一所高中, 周邊為大型住宅區, 客源穩定並擁有忠實顧客群。非常適合自營業主或投資者進入受歡迎且持續增長的飲品市場。黃金零售地段, 難得商機, 不容錯過! 售價 \$100,000。

A2191607 烘焙店 (資產出售) - Kensington, Calgary

位於 Kensington 的烘焙店資產出售! 店內設備齊全, 大部分烘焙必需品已準備就緒, 只需整理裝修與設備採購, 讓您輕鬆上手, 直接開始營業! 店舖周圍人口密集, 商業氛圍濃厚, 是打造品牌並吸引客流的理想地點。年租 \$35/平方呎。售價 \$99,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一之商業地名公司公眾號

加拿大 #1 商業銷售冠軍團隊
加拿大 #1 餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property &
Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2255237 餐廳/物業 (出售) NEW

- Fort Macleod, AB, 距離 Calgary 2 小時車程

餐廳/物業出售! 位於 Fort Macleod 歷史街區黃金地段, 建築建於 1909 年, 外觀為罕見砂岩結構, 極具觀賞價值與歷史意義。餐廳由夫妻倆經營逾 30 年, 無需員工即可順利營運, 現因退休出售, 是難得一見的投资機會。餐廳位於主層, 設有商業廚房與 48 個座位, 營運穩定、口碑良好。二樓為獨立住宅, 配備 4 間臥室、2 間客廳、廚房和衛浴。後方設有獨立車庫, 另有大量公共停車位, 生活便利。該餐廳每年淨利超過 15 萬加元, 僅營業每週五天, 業主每年均能享受多季度假。三十年累積的品牌信譽與忠實客戶群, 為新買家提供堅實基礎。此物業集居住、自營與投資於一身, 極具增值潛力。售價 \$549,000。

A2249535 酒吧/物業 (出售) - Clive, AB NEW

酒吧生意轉讓連物業出售, 此即頂即營生意結合餐飲、酒水、VLT 以及娛樂多元收入。隨附超過 \$200,000 價值的餐廚、酒吧及娛樂設備套裝。餐飲設備包括商用爐具、炸爐、燒烤系統、雪櫃/冰櫃、玻璃清洗機、洗碗機及消毒機; 酒吧設備有啤酒冷藏系統、射手酒吧及小型用具; 用餐區設有 30 張桌子、100 張椅子、20 張吧椅及戶外傢俱; 娛樂設備包括電視、音響及廣播系統, 以及監控攝影機。物業以良好口碑、舒適氛圍及多元收入來源著稱, 投資價值極高。庫存額外按成本計算。售價 \$799,000。

A2243911 酒吧 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於繁忙高車流街道的成熟酒吧生意轉讓, 擁有穩定客群並配備 3 部 VLT 遊戲機, 大幅提升營收。室內可容納約 130 人, 另有 30 座露天雅座。資產出售, 機會難得, 必須親臨參觀! 月租 \$6,900, 售價 \$159,900。

A2221927 酒舖 (生意轉讓) - 1642 11 Avenue SW # 130, Calgary

酒舖生意轉讓! 該店營運穩定, 獲利良好, 管理流程完善, 無論是尋求被動收入的投資者, 或想親自經營酒舖買家, 皆為理想選擇。營業即上手, 免繁瑣開業準備。售價 \$45,000, 機會難得。月租 \$6,600, 售價 \$350,000。

商業物業/土地出租買賣

A2258344 商業單位 (出售) - Calgary, AB NEW

商業單位出售! 絕佳投資機會, 位於繁忙成熟廣場內的商業單位, 地段能見度高、人流穩定。物業附帶已發展完善的二樓空間, 設有一間辦公室及大廳, 共四間洗手間, 並在辦公室內配置一間完整浴室及四間半浴室。上下兩層現均租予可靠租戶, 為買家提供穩定且安全的租金收入。售價 \$2,190,000。

A2255212 加油站物業 (出售) NEW

Lethbridge 著名品牌加油站物業出售, 地點優越, 佔據全鋪設轉角地段。物業於 2016 年已升級, 配備全新雙層玻璃纖維油缸、油泵及加油亭, 功能完善且外觀良好。現有燃油合約即將到期, 為新買家提供靈活選擇。場地空間充足, 具備擴建大樓面積的潛力, 可迎合日益增長的需求。此物業集品牌效應、穩定業務及發展空間於一身, 是投資與經營兼備的理想選擇。售價 \$1,990,000。

A2253321 零售/商辦物業 (出售) NEW

零售/商辦物業出售! 位於需求迫切的 Madison Building, 難得釋出的零售/辦公室分層單位。物業坐落於 Crescent Heights 黃金地段, 正對 Centre St, 擁有極高車流與人流曝光度。此即頂即營單位靈活性高, 可單獨購買一個單位, 或多個合併以符合您的需求。步行可達公共交通, 數分鐘車程即至市中心核心區域。

A2253378 倉庫 (出租) - #150, 10615 48 Street SE, Calgary NEW

倉庫出租! 精心維護的優質商業倉庫單位, 設有約 3,352 平方呎倉庫區及二樓約 1,001 平方呎辦公室, 合共約 4,353 平方呎實用空間。單位配備大型玻璃幕牆辦公室、辦公室內淋浴間及主層保安百葉窗等設施。物業位於 East Shepard 工業區, 鄰近 Barlow Trail, 52nd Street, 距 Deerfoot 僅 5 分鐘車程。倉庫樓底高達 20 呎, 設有 200 安培電力及 14x14 呎大型車道門。年租金 \$14/平方呎。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2259036 工業物業 (出售) - Irma, AB NEW

工業物業出售! Irma 難得釋出的工業物業佔地約 7.60 英畝, 包含兩棟獨立建築, 適合多種工業相關用途, 具高度靈活性及價值。物業緊鄰 Highway 14, 地點優越, 交通出入及能見度俱佳。建築物包括一棟於 2001 年建造、面積約 4,625 平方呎的建築, 以及一棟於 2014 年建造面積約 14,000 平方呎的建築, 均提供實用且多用途的格局。物業可即時交付, 極為適合買家立即投入使用。售價 \$799,000。

A2254731 商業物業 (出售) NEW

#1, 160 Landing Hewlett Park Landing, Sylvan Lake, AB
位於 Sylvan Lake Hewlett Park Landing 的商業物業出售, 現有裝修完善, 可繼續用作美容服務, 亦適合專業辦公、零售或個人服務用途。現由美甲店承租並經營成功, 租約至 2025 年 9 月 30 日, 10 月 1 日起可提供空置交付, 適合自用或投資。當地人口已超過 16,000 並持續增長, 受惠於新住宅發展、旅遊增加及對商業服務的需求提升, 帶動更高能見度、人流及投資安全性。售價 \$280,000。

A2253407 三單位商業物業 (出售) NEW

223 6 Street Beiseker, AB
三單位商業物業出售, 集投資回報與自用潛力於一身。物業目前有兩個單位已租予長期租戶, 提供穩定租金收入。第三個單位則具備高度靈活性, 內設兩個廚房、三間浴室、獨立加熱雙車位車庫及私人戶外空間, 非常適合業主自用經營, 同時收取其餘單位租金。這種物業不僅能保障穩健現金流, 更具備長遠升值及租客組合多元化的潛力。售價 \$435,000。

A2252325 商業物業 (出售) NEW

10808 100 Street Grande Prairie, AB
高曝光度商業物業出售, 現有知名快餐連鎖品牌租戶進駐, 為買家提供穩定可靠的租金收入。物業佔地寬廣, 交通出入便利, 地點優越, 另包含一部分空置土地, 具備極大開發潛力。未來可增建商業廣場或額外單位, 進一步增加收入來源。此物業非常適合投資者, 既可享受現時穩健現金流, 又具備長遠增值空間。售價 \$1,990,000。

A2252575 洗車場物業 (出售) - Drumheller, AB NEW

洗車場物業出售! Drumheller 投資良機, 位於繁忙旅遊小鎮中心的 4 車位洗車場連物業出售。此業務經營多年, 獲利穩定, 需求持續上升。近期已升級至全新刷卡付款系統, 為顧客帶來更大便利。物業另附一棟空置建築, 具備無限潛力, 可改建為自動洗車場、汽車維修店、自助洗衣店或其他相關業務, 拓展收入來源。現任業主並未積極參與日常營運, 為新買家提供極佳機會, 若親身管理可進一步提升銷售及收益。售價 \$519,000。

A2149217 自助洗衣店/便利店 (出售) Calgary, AB NEW

距離卡加利 1.5 小時車程的自助洗衣店出售, 店內同時設有便利店及炸雞外賣, 並附帶物業管理。這間營運狀況良好的店舖還具備進一步發展潛力, 可利用空置空間開設洗車業務。多元化經營, 利潤可觀, 投資良機不容錯過! 售價 \$629,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少 20 年的工作經驗, 但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力和責任感及注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作, 並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者, 能夠與其他同事合作, 實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊:
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



戚育民
Rick Qi
Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

Livingston

walkout 全新 Livingston
西北區，獨立屋，兩層，2340呎，全屋upgrade，樓上4睡房，主人房有靚雪山景，Bonus Room。2.5浴室，主層9呎，LVP地板，大客廳，另有客房/辦公室，廚房及浴室雲石檯面，大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，前進雙車庫，交通方便。
\$859,900

全新 Livingston
西北區，平房獨立屋，980呎，主層2睡房，共3全浴室，土庫分門出入已經完成。另有2睡房，全浴室，大客廳，主層9呎，廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，交通方便，投資自住佳品。
\$639,900

西北區 Panorama Hills
獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。
\$569,900

生意連物業 Skyline West
3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。
\$899,900

市中心 East Village
市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。
\$259,900

太陽能板塊 Evanston
西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。
\$614,900



Lisa Li 黎小萍
百萬經紀會會員
Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com



1 PANORAMA HILLS
柏文，570呎，1睡房，1全廁，1室內停車位，步行到301巴士總站和SUPERSTORE。
\$219,900

5 HARVEST HILLS
獨立屋，1630呎，3睡房，2.5廁，土庫完成，前進雙車房，保養好。
\$530,000

2 CRESCENT HEIGHTS
近市中心靚地，市中心景色，背靠綠草地，可以起4個城鎮屋加4個合法出租土庫。
\$1,099,888

6 HIGHLAND PARK
半邊孖屋，建於2005年，1745呎，3+1睡房，3.5廁，土庫全完成，雙車房，步行到中央街。
\$670,000

3 市中心靚地
450呎 X 120呎，靚地，位於mission Road Sw，近地鐵站。
\$10,000,000

7 COVENTRY
獨立屋，1350呎，3睡房，1全廁，2半廁，全新裝修，土庫部分完成。
\$510,000

4 PANORAMA HILLS
獨立屋，2230呎，3睡房，2.5廁。前進雙車庫，土庫部分完成，近巴士站，步行到餐館，銀行等。
\$669,900

8 靚地出售
南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。
\$750,000



Larry Tang Real Estate - Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產 超26年經驗
工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房地產
403-630-4288

- COMMERCIAL & RESIDENTIAL.**
- 1 新上市** 西北Thornclyff，獨立平房，全新裝修，主層客廳、飯廳、三大睡房及一全廁，下層全裝修，另有一大客廳、一睡房及全廁，可分門出入，屋後有一特大單車房，地大，位內街，近巴士。
(6216 4 street, NE.) **\$629,900**
 - 西北區，SAGE HILL，全新管理城市屋，兩層，1093呎，兩套房，兩個全廁，前進單車房，近新大統華。
\$409,900
 - 3 新上市** 西北新區，LIVINGSTON，全新柏文大廈，四層高，兩房，一全廁，地下停車位，約580呎，只數分鐘可達大統華。現有\$10,000特價優惠，請盡早預訂！
\$259,000
 - 南面小鎮Okotoks，離南邊卡城約20分鐘車程，兩商業舖位物業，有現成租客，18號物業，平房式，800呎，另外20號物業，前商舖兩層式，後住宅平房，一睡房，大客廳，廚房及一全廁，面積合共1670呎，合法前舖後居物業，位市中心主街。
SOLD (18 MCRAE ST : \$499,000 & 20 MCRAE ST : \$599,000)
 - 唐餐外賣店，位於東北Whitehorn區，1200呎，店主經營多年，生意好，租金平，新店主可加做堂食（現只做外賣）地點好。
開價 **\$159,900**
 - 西北靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80座位，生財器具齊全，生意好，租金約\$8000/月，店主經營多年。
開價 **\$399,000**

CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)

SINCE 1994

歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/
普通話導遊全程照顧
更多精彩行程 請來電
或上網查詢

掃一掃
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊
旅遊專線: 403-276-7816
whatsapp: 587-973-0687
www.calgarytours.ca



親臨現場報名任何旅遊團,即可獲贈精美禮品一份!數量有限,送完即止,欲報從速。歡迎您前往本公司官網預訂與付款,快速、便利又安全! JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

落基山冬日行程開催

班夫冬季雪趣溫泉1日遊 原價\$119 11月 早鳥價 每人	\$109
露易絲湖優鶴國家公園1日遊 原價\$149 10月 最低價 每人	\$49
班夫國家公園深度1日遊 原價\$129 10月 最低價 每人	\$49
落基山賞雪2日遊 (RO02W) 特別優惠 最低價 每人	\$245
落基山賞雪浪漫3日遊 (RO03WF) 早鳥優惠 最低價 每人	\$465
落基山全覽4日遊 (RO04A) 早鳥優惠 每度	最高 折\$600
落基山深度5日遊 (IRO05A) 早鳥優惠 每度	最高 折\$600

輕鬆自助遊賭城

拉斯維加斯 5天4晚

雙人房 每位CAD\$739起

- 來回機票
- 4晚5星酒店
- 1天觀光巴士



夏天說再見, 秋色正盛開, 出發吧

多倫多亞華火車賞楓 5, 6, 9 天遊 每位CAD\$579起
期間限定9月23日-10月17日

日本東京大阪7天5晚 每位USD999起
期間限定 10月18,25日, 11月1, 8日

九寨溝成都樂山峨眉山7日 每位CAD1099起
期間限定 10月9, 16,23日



卑斯省醉美溫泉3日

天然溫泉 探索庫特尼山林美景 卡加利往返
出發日期: 10月11日(星期六) 只此一團 保證出發
尼爾森小鎮, 沃斯溫泉, 庫塔尼湖波輪及瑞迪恩溫泉
4人同行, 每位低至 **\$270**

旅遊資訊 - 自助遊

觀光巴士:一種專為旅客設計的交通工具, 通常在城市或景點之間行駛。方便省時, 輕鬆遊覽多個景點

- 無需自行規劃路線, 隨上隨下設計讓行程更彈性。

提供導覽, 增進了解

- 有多語言音音導覽或現場導遊, 深入認識當地文化與景點背景。

舒適安全, 適合各類旅客

- 車輛設備完善, 旅途輕鬆無壓力, 特別適合第一次造訪或自由旅行者

超值郵輪

諾唯真郵輪 - 諾唯真之星號

2026年5月18-31日

冰島 挪威 蘇格蘭 英國之旅

含來回機票, 2晚冰島酒店, 10晚郵輪, 碼頭接送及稅

300分鐘 免費WiFi
內艙房 每位 \$3690起

維京郵輪

2026年1月9-17日

巴塞隆拿 西班牙 朴茨茅斯 蒂爾伯里

含來回機票, 機場接送, 岸上觀光, 港口稅及WiFi

豪華 每位 陽台房 \$3699起

公主郵輪 - 太陽公主號

2026年4月14-28日

雅典 聖托里尼島 西西里島 巴塞隆拿

含來回機票, 3晚雅典及3晚巴塞隆拿酒店, 7晚郵輪及稅

內艙房 每位 \$3490起

玩盡中國大江南北 保證二人成行

【超值】潮汕高鐵廣東美食7天	\$269起
【美食】香港廣東美食8天	\$599起
【精選】張家界鳳凰古城7天	\$999起
【舒適】高鐵九寨溝成都超豪華7天	\$999起
【美景】雲南大理麗江7天	\$1099起
【全新】武漢黃鶴樓三峽郵輪6天	\$1099起
【純玩】西藏拉薩5天	\$1399起
【享受】北京西安長江三峽10天	\$1599起

輕鬆環遊全世界

(不含往返機票)

【特色】日本和風溫泉7天	USDS\$999起
【超值】韓國5天	CAD\$1088起
【魅力】星馬雙城7天	USDS\$1099起
【奢華】中東杜拜阿布扎比7天	CAD\$1898起
【享受】東歐6國12天	CAD\$3288起
【推介】北非摩洛哥9天	CAD2699起

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

報旅行團 / 辦理簽證 / 買機票, 送上網!

回國可以上Gmail、Google 等外網

Banff Jasper 落基山本地巴士團, 五人成團!

加東加西美東美西 Las Vegas 套餐, 全球各地郵輪

全球上網卡

\$10起

加拿大護照換發, 墨西哥臨時永久居民申請

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證 (填表、拍照、乘車、代取件) \$20起

大陸護照 \$120 (加稅)

香港護照 \$180 (加稅)

加拿大護照換發 \$120 (加稅)

美國簽證 • 申根簽證

英國簽證 • 日本簽證

韓國簽證 • 澳洲簽證

公證翻譯、海牙認證

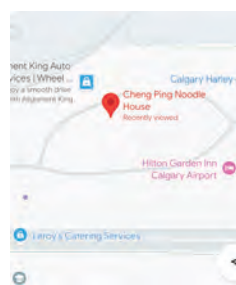
單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

昌平麵家

CHENG PING NOODLE HOUSE

地址: 2197 Pegasus Way NE Calgary

電話: 403-291-3681



營業時間

星期一至五: 10am-4pm

星期六, 日休息

二十多年專業製作:

歡迎訂購

雲吞麵, 上海麵, 炒麵, 拉麵等各類新鮮麵食及雲吞皮, 餃子皮, 燒賣皮, 蛋捲皮等各種皮類。






Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文·英文·菲律宾语·越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

“BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY.”

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
BRYN PASION 587-436-1235
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

New NE Whitehorn



2200呎 獨立屋, 3睡房, 3.5浴室, 獨立單車庫, 大地塊, 大露台。寬敞客廳帶壁爐, 餐廳廚房豪華裝修, 位置優越, 近學校, 公園, 購物, 餐廳。近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。
\$589,900

New NE Whitehorn



Bi-Level, 1929呎生活空間, 2+2睡房, 土庫完全裝修, 2全廁, 大客廳, 餐廳, 廚房, 大休閒室, 壁爐, 獨立雙車庫, 大露台。位置絕佳, 近學校, 公園, 購物, 餐廳, 近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。
\$549,900

New NW University District



全新首住頂層單元, 427呎, 時尚舒適便利, 1睡房, 4pc浴室, 帶1地下停車位。時尚大理石檯面, 內嵌式冰箱, 洗碗機, 高級櫥櫃。開放式設計, 大窗。位置絕佳, 近商場, 餐廳, 公園, 綠地, 到卡大、Market Mall、醫院等僅幾分鐘路程。
\$365,000

New NE Skyview Ranch



主層condo, 2睡房, 1浴室, 帶一地下暖氣停車位, 全新粉刷, LVP地板, 大櫥櫃。位置絕佳, 近學校, 公園, 商場, 餐廳, 車站幾分鐘可達。近主幹道。
\$249,900

New NE Marlborough



1430呎雙層排屋, 3寬敞睡房, 2全浴室, 客廳帶大窗, 適合家庭和投資客。土庫完全裝修帶額外第四間睡房, 全廁, 書房, 提供居家辦公, 健身, 額外儲物空間。近學校, 商場, 車站, 主幹道, 位置優越。
\$380,000

New NE Temple



Bungalow, 2507呎生活空間, 3+2睡房, 3全廁, 連體雙車庫+雙車位, 寬敞生活區, 採光良好, 帶壁爐, 雙露台。土庫裝修完成, 帶娛樂室和額外壁爐, 3睡房, 全廁, 書房。位置優越, 近學校、公園、商場、車站等設施。
\$650,000

New NW University District



全新1睡房+den公寓, 位於大學社區, 581呎, 格局明亮, 高檔配套家電、廚房。帶私人陽台, 主臥帶步入式衣帽間, 可通往4pc浴室, 帶產權的地下車位及儲藏間。社區內商店, 公園等設施眾多。近卡大, 商場, 醫院, 市中心。
\$390,000

SE Mahogany



獨立屋, 完工面積2077呎, 3+1睡房, 3.5浴室, 中央空調, 全新安裝太陽能系統, 獨立雙車庫, 前後兩大deck, 寬敞生活區, 土庫完成帶分門出入, 帶1家庭房及額外睡房, 全廁。位於Mahogany中心, 近湖泊, 河灘, 步道, 遊樂場, 商業區。
\$639,900

SW Alpine Park



全新獨立屋, 前showhome, 1740呎, 3睡房+書房+娛樂室, 2.5浴室, 獨立雙車庫, 中央空調, 9呎天花, 豪華裝修的寬敞生活區、餐廚區, 大rear deck, 土庫分門出入, 樓上帶洗衣間, 主臥是套房。位置優越, 近公園、各類設施, 適合大家庭。
\$669,500

NW Nolan Hill



3層邊套排屋, 低condo fee, 1750呎, 3睡房+書房, 2.5浴室, 超大連體雙車庫, 正對後院。寬敞餐廚、生活區, 私人露台可BBQ。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 遊樂場。
\$519,900

Moby 為您的事業提供全力支持與保障



專屬光纖網路、電視、語音方案及監控攝影系統, 速度快、超穩定, 再加上無可比擬的專業服務, 打造極致體驗。

Moby 是一家總部位於卡加利的加拿大電信公司。我們擁有專屬的光纖網絡, 提供高速上網、電視、語音服務及監控攝影機解決方案, 憑藉本地即時支援與具市場競爭力的價格, 深受客戶信賴。

提供中文 (廣/普) 及英文服務!
 請聯絡客戶經理: **Kevin Wong**

825.437.9745
 kevin@getmoby.com
 www.GetMoby.com/Business

INDEPENDENT FIBRE INTERNET. TV. VOICE.



HearingLife

4.7 ★★★★★ nps.today 基于加拿大超过49,750条评论¹

继续聆听 舞出精彩

购买前可享

我们提供0%贷款利率²

✓ 无需信用审核 ✓ 无隐藏费用

30天免费试用

立即体验免费听力测试*

服务本地社区逾10年
 卡尔加里有10多家听力保健诊所

1-888-319-2369
 促销码 **NSP-TRLF-CACH**
 网上预约 **HearingLife.ca/Try**

*为19岁及以上的成年人提供全面的听力评估, 费用全免。评估结果将会以口头形式告知您。根据您的身份, 如果您复制听力报告, 可能会收取管理费。部分条件适用, 具体情况请咨询诊所。1 来源: review.nps.today/r/HearingLife-Canada。2 利率0%起, 或需支付定金。申请人须达到加拿大法定年龄并拥有加拿大银行账户。部分HearingLife门店的指定核心品牌助听器提供分期付款。

北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精選	\$318起
	船遊庫特尼3天	\$398起
	托菲諾納奈莫市三天生態遊	\$438起
	卡進溫出 落基山,溫哥華精彩3-4天	\$469起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
加東	卡進溫出 落基山,溫哥華深度4-5天	\$949起
	洛磯山之光 豪華觀景火車五天遊	\$3258起
	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
黃石	渥太華,滿地可,魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東5/6天經典遊	\$570起
	夏季加東 海洋省 9/10天經典精選遊	\$1047起

黃石	黃石深度6日遊	USD\$678起
	黃石公園總統巨石5/6天精華遊	USD\$719起
	黃石公園太浩湖豪華6/7天團	USD\$819起
	黃石公園美西豪華8/9天團	USD\$1119起

亞加華 & 阿尚昆

火車賞楓5/6日遊

4人房 \$580起

「最壯」「最貴麗」的列車「縱覽全北美洲國會江楓賞景最佳目的地」亞加華大峽谷「加拿大國民旅遊勝地」兩次機票實惠點
「提升入住4星豪華酒店區酒店」

北美特惠旅行團

美西	錫安+布萊斯+羚羊彩穴4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加進出	USD \$688起

美東	美東精華4/5/6日(買2送2)	USD \$219起
	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$329起
	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島 6/7日遊	USD \$1408起

冬季旅行團 正在熱賣中

班夫/幽鶴/藍池湖

\$109

1-3日團隨心選

數量有限, 先到先得

冬季龍彩黃刀極光

2025/12/01-2026/04/15 天天出發

\$988

透明玻璃屋, 飽覽數星星, 等極光!
狗拉雪橇體驗, 感受馳騁雪原的速度
特別贈送主題極光拍照服務

洛基山 夏季1日輕旅行, 5日深度遊

洛基山班夫+露易絲湖+夢蓮湖1日遊(買1送1)	\$98
洛基山哥倫比亞冰原1日遊(買1送1)	\$138
華特頓湖國家公園1日遊(買1送1)	\$138
洛基山傑士伯國家公園2日遊	\$343
洛基山班夫+優鎮+冰原3日遊	\$647
洛基山精選4日遊	\$907
洛基山精選5日遊	\$1157

特定日期1日團 買一贈一優惠中

黃山/婺源/望仙谷/九華山9日遊

特別安排: 入住深洲洲際酒店

2026年熱賣中

\$69起

亞省 南部秘境與 日式庭園 一日遊

限定! **\$48/人**

出團日期: 10月4日/10月11日

主要行程: 倫德布雷克瀑布/Nikka Yuko日式庭園/Oldman River啤酒廠

回中國直航開通, 機票特價發售中!

相關行程及價格, 敬請電話諮詢

超值團	純玩團	東南亞亞團			
鉑金江南7日	\$0	香港3日	\$499	台灣環島全景6天	\$699
璀璨金鑽江南奢華8日	\$0	北京4日	\$799	繽紛日本6日	\$998
北京5日/北京6日	\$199	張家界 鳳凰6日	\$799	韓國5日	\$1088
雲南大理麗江香格里拉7日	\$279	東北四大名城 長白山6日	\$899	韓國日本10日	\$1998
潮汕高铁 廣東美食7日	\$269	西藏5日-洲際酒店特別版	\$1399	泰國清邁5天遊	USD529
香港大灣區 珠江美食8日	\$599	重慶 三峽遊輪6日	\$1099	巴厘島6日	USD649
張家界 鳳凰古城7日	\$279	北京西安上海8日	\$1499	新加坡馬來西亞7日	USD1099
海南 海口博鰲三亞6日	\$499	絲綢之路 傳奇東方高鐵7日	\$1699	越南胡志明市河內7日	USD1329

保險代理

Allianz | Manulife

營業時間: 週一-週五 上午 10:00- 下午 06:00
週六 上午 10:00- 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯捷商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

汎亞旅遊 CAVA

PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

約定你啦!



商場

繽紛夜市

免費入場

漂亮可愛 精品

2-9 PM

龍成商場
328 CENTRE ST SE, CALGARY, AB

70+ 攤位

1st & 2nd floor 美味食品 趣緻精品 手工藝品

KIDS' FUN ZONE

3rd floor 兒童遊樂場 臉部彩繪 麵粉公仔製作坊
1:00 pm - 6:00 pm

2025年10月11日(星期六)

中國手工藝品 · 臉部彩繪 · 地道美食 · 特色飲品 · 玩具 · 精緻首飾 · 兒童遊樂場

CUTIES MARKET · MOONLIGHT · FRIENDSOFCHINATOWN

Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award

RE/MAX
 Realty Professionals

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

<p>Auburn Bay Manor SE</p> <p>新上市</p> <p>兩層獨立屋, 3+1 睡房, 3.5浴室, 設計開揚, 廚房選用石英檯面, 土庫全裝修。雙車庫。</p> <p>\$575,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。</p> <p>\$ 250,000</p>	<p>NW Royal Vista</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。</p> <p>\$ 250,000</p>	<p>Eau Claire</p> <p>新上市</p> <p>928呎市中心河景豪華condo, 2睡房, 2浴室, 帶車位, 超豪華配套, 近一切市中心設施。</p> <p>\$ 850,000</p>	<p>NW Citadel</p> <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>1736 呎獨立屋, 3+2 睡房, 2.5 浴廁, W/O 土庫完成。</p> <p>\$715,000</p>	<p>Tuscany</p> <p>SOLD</p> <p>二層獨立屋, 1574平方呎, 3睡房, 2.5浴廁, 靠近學校、公園。</p> <p>\$675,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由338至2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p>Aspen Woods</p> <p>新上市</p> <p>西區獨立屋, 4215呎生活空間, 共5睡房, 4全廁, 3車庫。豪華裝修, 絕佳地段, 近曼寧學區。</p> <p>\$1,529,000</p>	<p>中央街商舖</p> <p>新上市</p> <p>近500呎, 零售/辦公皆可。適合會計, 律所, 諮詢, 美妝等行業。位置絕佳。</p> <p>出租: \$2,500/月</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街繁忙商場零售, 人流廣, 784呎。</p> <p>\$250,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。</p> <p>\$249,000</p>	<p>市中心零售商舖出售</p> <p>SOLD</p> <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。</p> <p>\$375,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣283呎。</p> <p>\$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。</p> <p>\$79,000 - \$130,000 可買可租</p>

瑞明

花好月圓 佳節 聯誼會

可預先安排『麻雀腳』舊章, 新章跑馬仔, 台灣牌, 檳牌... 等等。(歡迎致電)

中秋

電話: (四零三) 二六三八六九九
 華埠五豐商場內
 24小時七天開放

亞省華人文娛協會
 Alberta Chinese Recreation Association
 #36, 132 3 AVE SE Calgary, AB
 (403) 264-1237 Email: acra1991@hotmail.com

耆英生日宴會
Seniors Birthday Dinner

只限會員及60歲及以上非會員耆英參加。
 日期: 2025年10月20日星期一
 時間: 下午六時恭候, 六時半宴會開始
 地點: 亞洲軒酒家 1623 Centre Street NW
 票價: 會員每位\$35非會員每位\$55
 售票日期時間: 10月4日上午十時至12時及下午2時至4時
 非會員須親自到本會購票。
 購票地點: 華埠東方商場地庫 #36, 132 3 AVE, SE Calgary

Seniors Dinner limited to Members and non-member 60 years of age and over.
 Date: October 20, 2025
 Time: 6:00 PM sign in, 6:30 PM dinner commences
 Location: Central Grand Restaurant, 1623 Centre Street NW
 Ticket Price: Members \$35 per person, Non-Member \$55 per person.
 Ticket sales: Oct 4, 10 AM to 12 noon & 2 PM to 4 PM
 Non-member must be present to purchase ticket
 Buy tickets at our office, #36, 132 3 AVE, SE Calgary

炎明熹

復出自立門戶

樂壇小天后炎明熹 (Gigi) 因合約問題遭無線雪藏逾年，昨日親口宣布與無線已完約回復自由身，走出雪櫃由「冰鮮雞變鹽焗雞」，自組工作室打破簽約香港及內地娛樂公司的傳聞。Gigi提到感謝過去無線的栽培時緊張得標手汗和落淚，不過昨日舊公司無線就未有派員採訪。

神 隱多時的炎明熹昨日亮相由李敏執導及編劇、Johnny Yim擔任音樂總監的音樂劇《一束光高錕的記憶》記者會，宣布參演正式「復出」，音樂劇將於11月15日在東九文化中心舉行，共演出10場，Gigi終於走出「雪櫃」，獲大批「Gi炎粉」門外撐場，人氣不減。Gigi以碎蔭頭新髮型示人，高衩裙騷腿，台上晒V、嘟嘴表情多多。Gigi今次復出作將安排為該場館的開幕音樂劇，她會大唱多首Johnny為該劇度身訂造的歌曲，劇中Gigi飾演高錕腦裏面的「未來少女」一角，已開始綵排的她，再踏舞台感到緊張及大壓力，自言個性易焦慮及要求高，希望每件事都做到最好。

唔慣話事 自認麻煩

受訪時Gigi親證約滿無線及自組工作室的新狀況，她自問自答說：「係咪自由身？係的！已經有一段時間，不羈都好自由，依家開了一間細細的工作室『然後工作室』，計埋我4個人，唔記得成立了幾耐，之後會以獨立歌手身份接工作。」工作室名字源自口頭禪「然後」，英文名原本叫「Natural Queen」，因覺得太誇張而改為「Natural Quality」，首項工作要做好音樂劇，之後會舉行粉絲聚會答謝粉絲，未來希望與更多前輩及音樂人合作。她又否認



8位數簽內地公司、英皇及Sony等傳聞，但承認有很多人接觸她，不排除將來會簽公司，但暫時不會。她希望趁年輕多接受挑戰，工作室成立初期不習慣話事，自認麻煩，所以好佩服前公司耐心的栽培。說到感謝無線時，此時Gigi緊張得標手汗：「冇錯，始終由比賽出來，會一直記住呢份恩情，如果將來有合作機會會捉住，好唔捨得好多人。」問到最不捨得誰？她眼圈一紅，強忍淚水，蹲在地上用紙巾抹眼淚和鼻水，表示最不捨得工作人員，他們看著自己成長，最難忘《聲夢傳奇》總決賽大家送上的熱情擁抱，絕不忘記陪伴成長的人，會努力證明無辜負大家。

談及之前在社交平台爆喊，Gigi解釋因為感到迷惘及不知道未來方向，澄清沒有情緒問題，雪藏這段時間她過得非常充實，除了上堂學唱歌、跳舞及返大學外，又去了北京跟朋友學拍攝，笑言像入了「焗爐」，焗住做好多事情，對於由「雪櫃」跳入「焗爐」，她講笑：「我由冰鮮雞變鹽焗雞，因為我屬雞。」直言家人表示擔心她，特別自細養大她的姑媽姑丈，她希望家人放心，自己會慢慢長大。



今次音樂劇講述「光纖之父」高錕的成長故事，演出陣容還有「音樂女神」海兒、歌手葉巧琳、周國豐和飾演高錕的鄭君熾。海兒受訪時表示今次演高錕媽媽一角，需要由後生演到老及化老妝，笑言之前演歌舞劇已做過「媽媽」故有經驗。葉巧琳就演高錕太太一角，其父本月因癌病離世，她感恩爸爸在睡夢中離去，有老公陪伴度過艱難時刻，雖然心情仍未平復，但不想休息怕胡思亂想，寧願投入工作好好背劇本。

加拿大西捷航空 (WestJet) 宣布，將重新配置其 43 架波音 737-8 MAX 和 737-800 飛機，將普通經濟艙座椅改為固定式靠背設計，即座椅無法后仰。若想調較靠背，就須加錢升級。西捷航空表示設計節省了空間，滿足乘客多樣化的偏好，同時讓只需基本服務的旅客仍可享受相對實惠的票價。但此舉卻不為外界受落。

蒙特利爾麥吉爾大學供應鏈與航空管理講師 (John Gradek) 表示：我認爲這就是一種圈錢行爲。他們在試著用某種方式創造出另一個服務等級，以便提高收費。

三種座位級別

目前，西捷航空在兩款機型上所有座位都是經濟艙，絕大多數座椅都可以後仰。根據航空公司的新聞稿，新設計將把客艙分為三個區域：前部高級艙：12 個座位，配有人體工學座墊、可調靠背、四向可調節頭枕；中部擴展舒適區：36 個可后仰座椅，腿部空間大于普通經濟艙；及后部經濟艙：不具備額外腿部空間，座椅也不可后仰，區域與前方分隔開。

西捷航空發言人表示：西捷航空保持低成本、提供可負擔票價，一直是讓更多加拿大人能夠承擔得起飛行出行的先驅。爲持續做到這一點，我們需要願意嘗試新產品，看看是否適合加拿大消費者。

爲曾經免費的功能買單

Gradek 指出，國際低成本航空公司上不可后仰的座椅其實很常見，但在加拿大市場，即使是最便宜的座位，也通常可以調節靠背。他說：航空公司市場部的想象力總是讓我嘆爲觀止。他們努力讓人以爲‘多付錢就能得到更多’，但現實其實是‘你得多付錢，才能得到曾經本就該有的。’

乘客反應不一

盡管沒人願意花一樣的錢卻得到更少的服務，但座椅是否該后仰本身就存在爭議。西捷航空表示，他們的決定是基于乘客反饋而得出的。在我們的用戶測試中，一半乘客表示他們更喜歡固定靠背設計，因爲這樣就不會被前方乘客侵占空間。公司表示。在溫哥華國際機場，旅客們對這一政策也各有看法。



西捷航空換座椅，日後躺椅要加費

由法國飛到溫哥華的 17 歲旅客巴雷克 (Lissa Barek) 表示，長途飛行中大部分時間，前排男子都將座椅放倒得幾乎靠到她腿上，我覺得非常不舒服。雖然她也不喜歡前排乘客把椅子后仰，但也坦言：長途飛行時，自己也希望能稍微后仰座椅休息。但她表示，不能接受旅行費用又多出一項新收費。

卡爾加里的乘客 (Kyle Kuchma) 則直言：我覺得這就是宰客。真的不太公平。不過另一旅客 (Albert McFadyen) 認爲付出更多、得到更多非常合理，他樂意爲舒適性埋單。只要能讓飛行過程更舒服，這錢花得值得。他說，爲什麼不願意多花一點？

關鍵不在靠背而是乘客權利

爭取乘客權益的盧卡奇表示，他對西捷航空就更舒適座位加價的做法本身并不反對。作爲消費者，我可能喜歡能放倒的座位，他說，但我問題是乘客的權利，而不僅僅是舒適。他指出，如果個子高或體型較大的乘客必須加錢才能坐得進去，這就是個問題。舒適可以是選擇，但讓乘客坐得下，是航空公司運輸服務的一部分。他說。盧卡奇補充，如果乘客不了解自己的權益，就可能爲了圖省事而多花錢購買本該免費提供的配置。

西捷航空則表示，如果乘客有特殊需求，應在訂票時聯系航空公司。Gradek 表示，這只是航空公司曾經免費、如今收費項目清單上的又一項，比如熱餐、托運行李都已變爲額外收費。加拿大人已經對這種套路見怪不怪了。他說，問題是：這種趨勢會發展到什麼程度？我們又會在什麼時候說‘夠了’？



加拿大郵政罷工

加拿大郵政工人工會（Canadian Union of Postal Workers）上周四25日晚宣佈罷工，加拿大郵政的郵件或包裹從當天起不會被遞送。

在聯邦政府宣佈改革加拿大郵政后，代表5.5萬名郵務人員的工會表示感到憤怒，又稱：為了回應政府對我們郵政服務和工人的打擊，從即刻起，所有加拿大郵政的郵政工人工會成員將進行全國性罷工。

加拿大郵政發出公告表示：由于全國性罷工期間，郵件和包裹都不會被處理或遞送，客戶應預期將出現延遲。惟政府的各類社會援助支票仍將繼續發放。

各類政府支票仍將發放

加拿大郵政將繼續遞送聯邦政府的福利支票，包括：

- 老年保障金（Old Age Security）
- 加拿大兒童福利金（Canada Child Benefit）
- 加拿大養老金計劃（Canada Pension Plan）

另外，加拿大郵政也會繼續處理已在運輸中的活體動物配送，惟新的活體動物寄件將不會接收。

其他寄送方式

在勞資糾紛期間，加拿大個人或企業有以下的收發郵件和包裹方法：

在罷工期間，不論個人還是企業均可選擇私營快遞公司 Purolator、Canpar、GLS、FedEx、UPS及DHL等收發郵件和包裹，但收費通常會較加拿大郵政為昂。此外，Uber也提供本地快遞服務 Uber Coursier，用戶可通過Uber應用程序呼叫司機運送包裹。

若需跨市包裹配送，ExpediBus提供通過省內長途巴士進行的包裹運輸服務。用戶還可以使用Machool或ShipDiscount.ca等比價平臺，對主要快遞公司的運費進行比較，從而選擇價格最低的寄送選項。

聯邦就業部長海杜說加拿大郵政局在郵務糾紛中一旦提出新建議就沒有時間浪費...她促請加拿大郵政局盡快向正在罷工的郵務工人提出新建議方案,她同時促請工會認真地考慮相關方案。

她同時不排除聯邦政府介入,結束工潮。

特斯拉卡爾加里唯一華語銷售顧問 專屬中文服務，輕鬆開啓純電未來



買特斯拉 找Vivien,

華語顧問：全程中文溝通

專業嚮導：提供一對一試駕體驗

購車無憂：協助貸款交付及售後



專享一對一諮詢與最新優惠資訊，並歡迎現有特斯拉車主進入卡城唯一特斯拉車友俱樂部群（掃碼並驗證後可被邀請進群）！

立即掃碼，添加我的微信！



提早投票， 票站任選

2025年選舉

請瀏覽 electionscalgary.ca/vote
以瞭解更多信息



提前投票階段：2025年10月6日至11日
如在2025年10月20日選舉日投票，您必須前往指定投票站



亞省推家長補助 應對教師罷工

省政府周二（9月30日）回應教師罷工，公布「家長支援補助計劃」，為受學校停課影響、年齡12歲或以下的兒童，每日提供30元津貼，款項自10月31日起以電子轉帳方式發放，並追溯至10月6日。財政廳長Nate Horner表示，資金來自未動用的教育撥款，包括罷工期間未支出的教師薪金。

新民主黨黨領南施（Naheed Nenshi）則指責省長戴思敏（Danielle Smith）未有重返談判桌，反而願意每天花費約1,500萬元支付家長，形容省府甚麼都肯花錢，就是不肯簽公平協議。

省府稱最新合同方案包含三年內新增3000名教師編制，以及四年內提高教師薪資12%的條款。亞省教育廳長與財政廳長週四晚聯合聲明中表示：「我們對ATA在臨近達成合理解決方案的關鍵時刻中斷談判深感憂慮與失望。」

同日，教育廳長Demetrios Nicolaidis宣布將提供「家庭課程工具包」，每周涵蓋語文、社會、數學及科學四個學科，供家長協助子女在家學習，惟非強制使用。南施批評工作紙不能代替課室，斥責省府方案無助解決教育問題。

省府強調，不會提前召開省議會立法介入。若罷工成真，將影響全省2,500間公立、資助及法語學校內逾70萬名學生。

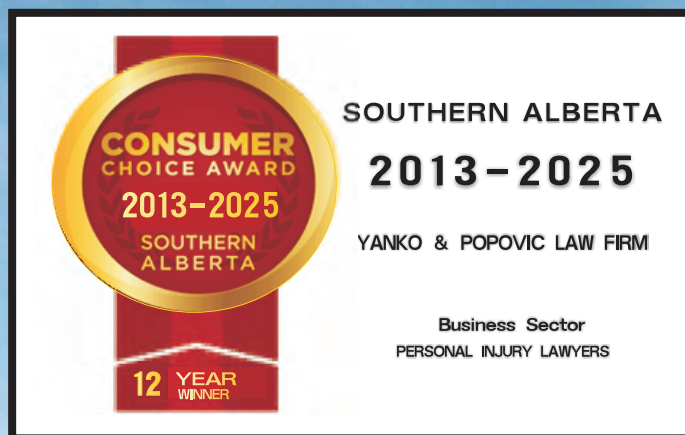
被否決的合約方案包括四年12%加薪及增聘3,000名教師，並新增承擔教師接種新冠疫苗費用，但仍未能獲得通過。戴思敏形容極度失望，強調省府已經提出十分慷慨的條件，並將下一步交由工會決定。

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO
楊大偉律師樓

KC . Barristers . Solicitors



多謝各界人士的認同及支持！
**本律師樓連續十二年榮獲
 南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償
**有我們專業的協助往往有機會
 比自己爭取的更多更滿意！**



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會換乎地 區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

無論您需要那個層面的服務 我們都能迎合您的需要

全方位代辦

從諮詢評估、釐定可行方案、整理材料到遞交申請，專業不在嘴巴，在我們的工作細節裏

DIY專業支援

如果您準備自己辦理申請，我們可在您遞交前提供專業審核服務，避免無可挽回的錯漏

公益免費諮詢

每月第一個星期五中央圖書館二層2-05A室，請掃二維碼預約



服務範疇

旅遊/留學/工作簽證
港人Stream A/B
外勞批文(LMIA)

省提名計劃
居留權疑難
換領楓葉卡

看顧員移民
投資移民
家庭團聚

入籍申請
拒簽個案
難民申請

Suite 503, 100 - 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2
敬請電話預約 (587) 353-4111



Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple

標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

王天罡會計師事務所 STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping

Payroll/GST

公司註冊

公司報稅

個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2

電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm

郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



卡城至孝篤親公所

Gee How Oak Tin Benevolent Association
2/F, 123-2 Ave. SE, Calgary AB T2G 0B2
Tel.: 403-262-2436.

通告

本公所第四十五屆理事職員選舉，原訂於2025年10月12日中午舉行，但由於報名人數與公所需要人數相符，所以無須作投票方式進行，感謝各位會員關注，謝謝大家。

卡城至孝篤親公所理事會敬啟
二零二五年十月二日



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

MATTHEW CHEUNG

- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

- 房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions
- 商業交易 | Business Transactions
- 公司註冊 | Corporate Registration
- 合約諮詢 | Contracts Review
- 遺囑 | Wills & Estates
- 遺囑認證 | Probate
- 公證服務 | Notary Services
- 移民服務 | Immigration Services



Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal
 直線: 587-329-6281
 Email: sanne@360-legal.ca
 提供英文、廣東話、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY
 TEL: 403-233-0841
 info@360-legal.ca | www.360-legal.ca

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

- 直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務
- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
 - ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
 - ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
 Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9
 電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. N.
 Calgary, AB
 (中央街北維德廣場)

梁嘉韻醫生 梁錫波醫生
 Dr. Carmen Leung Dr. Calvin Leung

Tel: (403) 230-9300
 www.chirocalgary.com

附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran
 Suite 206, 1333-8th Street SW
 Calgary, Alberta T2R 1M6
 Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
 Email: lawyermah@gmail.com
 website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
 Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
 Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
 Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



銀髮生活, 由您話事。

RIVERWALK 退休公寓 您的安心安家之選。

從舒適套房到五星美食, 從豐富日常到個人化支援, 一切盡在卡城心臟地帶。

預約導覽 (403) 271-7244

獨立生活
尊尚專人支援
記憶照護

RIVERWALK
RETIREMENT RESIDENCE

CHV DENTAL

CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理, 檢驗, 治療牙周病, Botox, 牙根治療, 補牙, 假牙, 加牙改托, 牙冠, 牙橋, 植牙, 植骨, 牙周整形手術, 隱形箍牙, 固定牙齒矯正, 智慧齒拔除, 加設電腦立體斷層掃描機 (CBCT), 植牙時必須X光檢查

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

精通語言: 國、粵、英、Tagalog、Korean

歡迎新症、急症

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
Chvdentalclinic@gmail.com



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,
全方位居家照護服務公司

服務內容包括:

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址: Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話: 403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址:



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca

請投票支持市長候選人



VOTE SONYA
SHARP
FOR MAYOR
Safe. Strong. Sensible.

宋淑雅
Sonya Sharp

憑藉數十年的市政府服務經驗以及與社區的良好聯繫，Sonya Sharp將會是我們出色的市長，帶領全市市民，重新與市政廳建立良好及友善的聯繫！

齊心協力建立一個人人安居樂業，社會興旺的城市！

Authorized by Team SonyaSharp

Vote 
Elections Calgary

卡爾加里市政府2025選舉
請行使你作為
卡爾加里市民的權利
投下你的選票
選出你心目中的
最佳的市議員和下任市長

投票有多種方式：

- 提前投票 10月6日至11日（上午10點至晚上7點可在任何地方投票）
- 選舉日 10月20日（上午10點至晚上8點在指定投票站投票）
- 投票巴士 10月6日至11日（在卡城11個不同地點）
- 郵寄選票 現在註冊可以獲得您的選票包。
必須在選舉日10月20日中午12點之前寄回給卡爾加里市選舉委員會。
- 使用市政府的「我在哪裡可以投票？」網址，
幫助您找出提前投票或選舉日指定投票站的最近位置。
上網 electionscalgary.ca/vote 只需輸入您的地址，
您將獲得您的投票站和資料，並為投票做好準備。

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果!

選舉日: October 20, 2025

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html

志軒音樂社

粵韻悠悠傳藝度

劉基立

白倩欣

白慶賢

謝雪凝

伍時基

楊碧嬌

司徒廉潔

蔡錦梅

鄺超棉

朱英

2025年10月4、5日 中午12時15分開鑼

◆ 地點：卡城華人耆英會大禮堂 ◆

誠邀粵曲名師 白慶賢 蒞臨卡城，聯同本社社員曲友，為本地曲迷獻上一場聲情並茂、古韻盎然的粵曲雅集。

10月4日:

節目:

打金枝 · 竊符救趙 · 紫鳳樓 · 文姬歸漢 · 還琴記 · 脫棄救裴

10月5日:

竊符救趙 · 柳亭餞別 · 人面桃花相映紅 · 夢會太湖 · 十繡香囊 · 雲夢繞山河

擊樂領導 李錦雄

頭架 林日章 (多倫多)

揚琴 白倩欣(香港) / 趙秀清

中胡 雷效才

簫 鍾理焯

歡迎免費入場



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2052 2025年10月2日至10月8日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

Organizers: Supported by: Funded by:

甜睡計劃：專題講座與實踐工作坊

2025年 10月16日
早上9:45 - 中午12:30 卡城華人耆英會

講座參加者可獲紀念品一份

Dr. David Gardner
Professor
Department of Psychiatry,
Dalhousie University
Halifax, Nova Scotia

專題：甜睡不用藥
Better sleep without sleeping pills
早上9:45 - 11:15
耆英會禮堂
英文講座·粵語傳譯

工作坊 1	工作坊 2	工作坊 3
甜睡瑜伽	正念放鬆與安睡	藝術·放輕鬆
早上 11:30 - 12:30 耆英會禮堂	早上 11:30 - 12:30 耆英會地庫娛樂室	早上 11:30 - 12:30 耆英會地庫活動室
簡介： • 幫助身心慢慢放鬆、安定心神，從而自然入睡。	簡介： • 正念與身心靈健康 • 正念睡實寶	簡介： • 表達藝術與心理健康 • 五感體驗表達藝術
名額：14名 備註：請自備小毛巾、大毛巾及瑜伽墊。若有瑜伽磚或瑜伽繩，也歡迎一併攜帶。	名額：14名 備註：請備帶瑜伽席及大毛巾/保暖物品。	名額：14名
 Sara Chan 瑜伽導師	 林金燕 (Trista) 正念導師 正念與身心靈導師 加拿大正念導師協會(CCC)	 溫婉嫻 (Entory) 正念導師 加拿大正念導師協會(CCC) 安大略省正念導師協會 專業導師(DEATA)

※ 費用全免·名額有限·額滿即止 ※ 報名及查詢：403-269-6122

CUBA 古巴 8天豪華深度遊

旅程日期：2026年1月13日-20日
(週二至下週二，共8天)

集合時間：建議參加者於1月12日
晚上 10:00 到達卡加里機場
(時間需視乎實際去程機票起飛時間)

集合地點：卡加里國際機場

收費 (需於2025年10月31日(星期五)前繳齊作實)

會員價	單人房	雙人房	9歲以下小童
	\$3880/位	\$2980/位	\$2680/位(需與2大人同房)

非會員價 非會員額外加\$50/位

收費包括：
• 來回機票(包一件手提行李)
• 全程 5 星酒店
• 三餐全包
• 經驗華語導遊
• 豪華觀光旅遊巴士
• 行程內指定的觀光入場門票

收費不包括：
• 司機、領隊及導遊小費(\$15)
• 團友之一切私人洗費
• 旅遊保險
• 自費項目
• 托運行李

歡迎致電本會索取詳細資料及報名

備註：
▶ 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確實。
▶ 如出發時因護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還。
▶ 本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及帶團。

加拿大中文電台FM94.7 「社區透視鏡」節目(粵語)

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

10月3日

安全用藥及精簡處方 (I)
嘉賓：耆英會職員 王先生 Geoff

「奇聞耆事」講座
逢星期三 下午2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會地庫活動室

10月8日
園藝6-冬季前種子儲存及明年種植預備工作(粵語)
講者：資深園藝導師 - SANDER

美善囑福計劃 墓園及善終服務講座

講座將介紹卡城殯儀及殮葬服務，土葬及火葬安排，中式石碑及西式銅牌種類等。

日期：10月23日(星期四)
時間：上午10:00 - 11:30
地點：耆英會禮堂
費用：全免
講者：伍太
(從事多年墓園工作)
活動將以粵語進行，國語傳譯

查詢及報名請致電耆英會

WELLNESS CENTRE 耆英會保健中心

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測用品費的醫療服務

項目包括：
量血壓量 身高體重 身體質量指數
檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察
護士諮詢 健康資訊

10月3日及17日(五)
上午9:15至12:00
地庫醫療室

歡迎致電本會查詢！誠意招募具有醫療/護理經驗義工！

2025年10月 足部護理診所

10月6日及20日(一)
上午10:00至下午2:00
耆英會地庫醫療室·敬請預約
每次收費\$31(以現金支付)
可協助65歲以上的低收入人士申請政府補貼(補貼額為\$31)

- 溫水浸泡足部
- 足趾軟化及修剪
- 足趾打磨至沒有鋒利邊緣
- 檢查足趾及老繭

服務由足部專家 Phat Ly 提供
歡迎致電本會查詢及預約

耆英會假期通告

10月13日(星期一)為感恩節法定假期
本中心將於此日休息及關閉
祝各位感恩節快樂!

WE'RE HIRING 本會現正招聘以下職位

- 個案工作人員
- 資訊科技外判員

詳情請留意本會網站



預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ **403-230-2288**

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街)
Email: info@centrestdental.com

403-290-0303

Dr. Zhendan Pan 潘震旦

Dr. Belinda Le

Dr. Harris Zou 鄒浩

精通全牙科服務:

- 植牙, 牙根治療, 智齒拔除, 牙齒矯正, 補牙, 牙冠, 牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) ● Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 ● 專業牙托師傅 (假牙)

We accept CDCP

接受聯邦政府牙科保險

約診時間

星期一至星期五 | 星期二、三&四 | 星期六
9am至4pm | 9am至5:30pm | 9am至3:30pm

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英輔助 35年經驗

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 全副及局部
- 手工精細
- 配帶舒適美觀
- 亞省政府牌照
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 **403-230-2828**



歡迎耆英
預約查詢
即時加牙
全口局部
精配

精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S

Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

網址: Themadisondental.com

(國, 粵, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: **#139, 1518 Centre St. N.E.**

(維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋, 金牙, 鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE
 197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

Visit Our Website:

Facebook

RedNote

Instagram



查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS
氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
 日期: 11月9日至12月7日
 費用: \$200+ GST (5堂)
 導師: Yan Ying Cui



Tai Chi Class
太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)
 日期: 10月22日至11月26日
 費用: \$90+GST (6堂)
 導師: Murray Cheung 張耀中



Chinese Calligraphy
中國書法班

時間: 每周六下午 1:30-3:00
 日期: 10月11日至11月29日
 導師: Kwok Man Yan
 費用: \$80 + GST (8堂)

歡迎



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS
養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
 日期: 9月6日至11月15日
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: David Ha



Ballroom Dance Course
交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

費用: \$25 +GST (4堂)
 時間: 每週二 下午 7:00 - 8:30
 日期: 9月30日至10月28日
 導師: Henry Way



Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半
 費用: \$120+GST (8堂)
 導師: 鄭國權老師
 請自備文具及畫畫用具



KIDS' MANDARIN CLUB
普通話週末兒童班

每周六 1:00 PM - 3:00 PM
 日期: 9月6日至10月25日
 課程費用: \$300.00+GST (8節課)
 導師: Jessica Yen
 授課語言: 普通話和英語



Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
 日期: 9月10日至11月26日
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 張建霖師傅



全新星期四班 現正開放報名
BADMINTON CLASS
羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7PM-9PM
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 馮帆老師



WING CHUN KUNG FU CLASS
詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30
 費用: \$120+ GST (8堂)
 導師: Tony Yung & Kam Wong



Yoga Course
瑜珈班

時間: 逢星期三下午 6時15分至 7時15分
 費用: \$144+GST稅 (10堂)
 導師: May Chen
 請自備瑜珈墊



普拉提 - 長者/成人班
 導師: THERESA LAI

長者班: 下午五時至六時
 \$100 + GST (8節課)
 成人班: 下午六時半至七時半
 \$120 + GST (8節課)

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3:00 (粵語)
 主日學：星期日下午4:45 (粵語) 夏季時間
 晚上7:30 Zoom 冬季時間
 查經祈禱會：每週三早上10:00
 事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfec@gmail.com
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師
 3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，
 黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am /
 兒童：9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm;
 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日1:30pm
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm Zoom Link
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同
 團契，歡迎查詢及參加
 地址：4018 Centre B St NW
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
 助理牧師：請參閱網址:www.wccac.net
 週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
 主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
 聖經學校:(粵):週六 11:00am、主日 11:15am
 (國):週六 11:00am、主日 9:30am(英、兒童):主日 9:30am
 祈禱會:(粵):週三 9:30am & 7:30pm
 (國):週三 7:30pm(英):主日 10:40am-11:00am
 餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm (於外面餐館)
 常青團(耆英): 於每主日聖經學校內
 團契: 青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
 詳情請瀏覽網址:www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
 電話：403-701-2938 ; 403-827-6312

湯兆華牧師 (顧問)，成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)
 主日學：星期日 下午三時半
 祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者：Lorne Trudgian 牧師
 中文堂署理牧者：梁保裕牧師(部分時間)
 兒童及青少年牧者：馮黃詠滋傳道

英語崇拜：星期日 上午 10:00 - 11:00
 粵語/國語聯合崇拜：星期日 上午 11:15 - 下午 12:30
 粵語/國語主日學：星期日 上午 10:00 - 11:00
 英文主日學：星期日 上午 11:30 - 下午 12:15
 兒童/青少年節目：星期日 上午 10:00 至 下午 12:30
 (9月恢復)

設有適合不同年齡的團契活動 請瀏覽網頁: www.ccefc.ca

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca

命定神學

加拿大華人網路社區
www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能
 長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚 8:30 網絡課程(粵)
 以賽亞書
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp 587 890 41 92

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
 "Life Transformed, Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午 11 時正	教會實體及 Zoom 網上視像
兒童青少年崇拜及主日學	逢星期日 上午 11 時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上 7 時 30 分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午 12 時 30 分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚 6 時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午 10 時正	教會實體
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午 9 時 30 分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午 10 時 30 分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日 上午 10 時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午 10 時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童青少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca



卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午 9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午 9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午 2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午 10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上 7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755

地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5

網址：www.allcc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Receipt of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文)
解答任何問題：403-619-1033

謝馬碧妹老太夫人蓮座

懿範永存



- | | | | | |
|-----------|-------|---------|-----------|-----------|
| 王昭仁夫婦 | 方永生夫婦 | 周立賢夫婦 | 陳保亮夫婦 | 歐陽清祥夫婦 |
| 邱毅夫婦 | 夏章華夫婦 | 夏隆偉夫婦 | 夏隆平夫婦 | 趙文俊夫婦 |
| 林福來夫婦 | 吳南華夫婦 | 邱德華夫婦 | 曾嘉泉夫婦 | 邱美珠 柯世興 |
| 尤啓穎夫婦 | 張國材夫婦 | 吳少秋 陳小玲 | 廖寶英 廖明順夫婦 | |
| 邱文協夫婦 | 倪正雄夫婦 | 李惠民夫婦 | 李惠群夫婦 | 李惠良夫婦 |
| 張空軍夫婦 | 林軍校夫婦 | 張鴻玉 謝淑蘭 | 林嬌 程春鳳 | |
| 黃國光夫婦 | 黃勇夫婦 | 陳鴻萱夫婦 | 吳永利夫婦 | 方紹華夫婦 |
| 邱聰夫婦 | 黃華夫婦 | 黃志成夫婦 | 符強夫婦 | 江英蓮 馮文鈞夫婦 |
| 陳淑珍 | 黃金河夫婦 | 蕭友光夫婦 | 蘇開盛夫婦 | 葉源茂夫婦 |
| 張裕勤夫婦 | 莊俊庭夫婦 | 莫明福夫婦 | 莫平強夫婦 | 莊愛華 楊綠波 |
| 多倫多：楊學明夫婦 | 鄭秀鳳合家 | | | |
| 美國：謝文發夫婦 | | | | |
| 法國：許少強夫婦 | | | | |

全敬輓



謝府 秉岩胞兄令德配
馬氏 碧妹胞嫂 蓮座

式足儀母
賢稱悃巾

香港胞弟

謝集豪 李碧芳 率

子 楚雄 女 楚瑜 楚彤 拜輓



謝府 馬氏 碧妹姪母太夫人 蓮座

則家有持
芳流雲彤

愛城

侄男 謝楚和合家

卡城

外甥婿 蘇耀煒 甥女 吳莉莎合家

全拜輓



謝府 馬氏 碧妹姪母太夫人 蓮座

冷月臺粧
千古芳流

東埔寨金邊市

外甥 張健安 合家

甥女 張健芬 張健芳 張健莉 合家 仝拜輓



謝府 馬氏 碧妹姪母太夫人 蓮座

宛在
懿容
長昭

金邊

甥女 陳少瑛

卡城

甥男 陳江全 陳少珠 陳少瑜 合家 仝拜輓

美國

甥女 陳少玲 陳少琮

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。



伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802





主謀 錢志敏

共犯 簡雯



史上最大洗黑錢案!

華女認詐騙13萬中國人 捲巨款潛逃英國 換成Bitcoin總值\$522億

涉 在2014年至2017年期間於中國主導一宗金融金融龐氏騙案，令近13萬中國投資者蒙受巨額損失的主謀中國籍女疑犯錢志敏（Zhimin Qian，又名張雅迪），在9月29日於倫敦南華克皇家法院（Southwark Crown Court）出庭時認罪，一改去年案件首次開庭時不認罪態度，她還押等候宣判，不過裁決日期尚未確定。警方當時查獲6.1萬枚比特幣（Bitcoin），按當時計價約為50億英鎊（約522億港元），被認為是史上最大洗黑錢案之一。

這宗龐氏騙局始於2014年，錢志敏被指在中國內地通過天津藍天格銳電子科技有限公司，以高回報的短期投資作招徠，不斷吸納新投資者，合共詐騙12.8萬人，並捲走超過430億元人民幣（約463億港元），該案在內地被稱為「藍天格銳非法吸收公眾存款案」。

錢志敏將贓款置換為加密貨幣的比特幣後，偽造護照並於2017年潛逃英國，還夥同英國華裔女共犯簡雯（Jian Wen，音譯），通過洗黑錢購置房地產，過上奢靡生活。

另一疑犯洗黑錢罪成

錢志敏先後夥同簡雯洗黑錢購買房地產，隨後遷往價值500萬英鎊（約4,979萬港元）的大屋，並購置新車、將兒子送到私立學校。

簡雯並嘗試購入兩座分別值2,350萬（約2.34億港元）及1,250萬英鎊（約1.24億港元）的豪宅，此引起警方注意，2018年10月突襲搜查，因她本人無法向警方解釋巨額資金的合法來源敗露騙案。警方當時查獲逾6.1萬枚比特幣，按當時計價約為50億英鎊（約522億港元）。她最終因參與詐騙案被控協助洗黑錢，經宣判後在去年5月獲刑6年8個月。





5款月餅熱量比併

黃蓮蓉、白蓮蓉 有什麼不同？

白蓮蓉貴啲有原因！

大廚教

20秒辨靚蓮蓉

月餅，再多不同新口味，蓮蓉地位始終無可取締。蓮蓉之間，又有黃蓮蓉、白蓮蓉之分，後者價錢略貴，前者色澤較深，難道愈貴愈好味？怎樣才算得上是上等好蓮蓉？大廚教路，只需20秒，是否純正靚蓮蓉，一試就知！別以為蓮蓉月餅一定最肥，營養師比較了5款常見的月餅的糖分和熱量，發現最肥的不是蓮蓉，吃1/4個已於約3茶匙油！

黃蓮蓉、白蓮蓉、紅豆蓉、綠豆蓉，四款月餅常見餡料，哪款最低卡？哪些人不宜多吃蓮蓉？

月餅蓮蓉 | 中國三大蓮子 湘蓮品質最佳

蓮蓉，原材料當然是蓮子。湖南湘潭的湘蓮、福建建寧的建蓮和浙江宜平的宜蓮，合稱中國三大蓮子。當中尤以湘蓮品質最佳，因湘潭氣候溫和，陽光、雨水充足、四季分明，種出來的蓮子又大又圓，味道最香，且蛋白質豐富又低脂，被譽為中國第一蓮子。

白蓮蓉 VS 黃蓮蓉 哪種助延緩衰老？

蓮子好處 | 滋補心肝脾肺腎

黃蓮蓉與白蓮蓉均是來自蓮蓬裡的果實，曬乾後成蓮子，營養成分相若，富含鎂和葉酸，能鬆弛神經、養心安神、消除疲勞，有助改善失眠情況。其維他命B1、B2、B6、C、E、鐵質等豐富，有效抗氧化及增強心臟血管機能，容易消化，具有滋補作用，只是連皮蓮子比沒皮蓮子多一點花青素，幫助延緩衰老。

月餅蓮蓉 | 4類人慎吃蓮蓉

註冊營養師Anna（黃雅婷）表示，蓮子本身含豐富的鉀質及磷質，亦是澱粉質的來源。但提醒因蓮蓉含不少糖分和油脂，增加血液濃度，有4類人「不宜」多吃蓮子或蓮蓉，或食用前諮詢醫生或營養師建議攝取用量：

- 1 腸胃較差或消化不良人士
- 2 心臟病患者
- 3 腎病患者
- 4 糖尿病患者



白蓮子健脾 紅蓮子補腎

在街市買到的多是白色經過漂白的白蓮子，或連皮的紅蓮子、邊蓮子，前者口感香糯，重在健脾；後者較硬，可補血補腎，多用於煲湯。東海飲食集團點心部總廚蔡慶雄師傅說，白蓮蓉之所以比黃蓮蓉售價較貴，主要因為成本較高，工序較多，較軟滑味香。

材料：

黃蓮蓉：用有衣蓮子

白蓮蓉：用去衣蓮子

大家都以糖炒，若用黑糖，就變成紅蓮蓉。

製法：

黃蓮蓉：是蓮子連衣浸洗後磨成粉，以糖煮至焦糖化成漿，加入蓮子粉炒至釋出香味。之後，再加油拌炒，便能炒出香軟幼滑的蓮蓉。待涼後便可製作月餅。

白蓮蓉：所不同的，只是多了一個去衣步驟。

口感：

黃蓮蓉：因是連衣磨成粉，炒出來的蓮蓉會較粗糙一點，入口不及沒有衣的白蓮子幼細順滑。就像花生，連衣的花生摻雜質，自然不夠順喉。

價錢：

白蓮蓉：正因白蓮蓉的蓮子需要多一個去衣工序，成本自然增加。而且蓮子去衣後，重量減少，白蓮蓉所需的蓮子相對較多，價錢自然較貴了。

如何分辨優劣蓮蓉？

同是蓮蓉月餅，質素各有高低，入口感覺猶如天與地。蔡師傅說主要關鍵是月餅中的蓮蓉是否純正，還是摻木薯粉等其他材料，而優質的蓮蓉應該具備軟滑色香味，他還教我們一招，只需20秒便能測試品質！

把月餅放入微波爐，叮約20秒。然後觀察以下3方面：

1. 月餅有沒有濕潤的感覺？
2. 蓮蓉有沒有出油？
3. 有沒有散發出蓮子的清香？

如具備以上這些條件，那件蓮蓉月餅不好吃也很難吧！

月餅熱量和脂肪含量 | 五仁 = 紅豆月餅2.5倍

除了黃蓮蓉、白蓮蓉，紅豆蓉和綠豆蓉也是受歡迎的月餅餡料，Anna說其脂肪含量，主要是看其製作過程。蓮子、紅豆、綠豆本身不高卡高脂，但加入大量的油和糖便不同，基本上黃蓮蓉和白蓮蓉熱量和脂肪含量相若，反而是有沒有蛋黃、多少蛋黃才是關鍵，想要低脂低卡，最好少吃鹹蛋黃。她建議以雙黃蓮蓉月，每次最多吃1/8件便好了。

不過，需留意如標誌著低糖蓮蓉月餅，使用的是麥芽糖醇，糖分會比一般蓮蓉月少50%-70%糖分，適合糖尿病患者食用，升糖指數低，但脂肪和熱量其實跟一般蓮蓉月餅相若。

傳統月餅的餅皮也是脂肪熱量的來源，成分有麵粉、糖、油等，相對冰皮月餅，後者脂肪油分較少，餡料也以水果、豆蓉為主，熱量也較低。眾多月餅款式當中，Anna指五仁月餅的熱量最高，一個的脂肪含量約相等於11茶匙油，是紅豆月餅的2倍半，糖分則以雙黃蓮蓉月最高，一個約63克糖。

按世衛組織建議，每人每日宜攝取游離糖的分量為總能量的10%以下，5%更為理想。成年男性每日攝取2,000卡路里，糖分吸收應少於50克，相等於10粒方糖。女性每日攝取1500卡路里，糖分吸收宜攝取37.5克糖，相等於7.5粒糖。



你以為吃下肚的是頂級牛扒，油脂豐富、入口即溶？其實可能只是「重組」或「注脂」肉品！面對餐桌上這些「以假亂真」的美食，你們可以分辨出什麼是真假牛肉嗎？近日，台灣《東森新聞》YouTube頻道上就分享了辨別原肉、重組肉、注脂肉的方法。以下A、B、C三塊牛肉，你猜那塊是原型肉？

答案揭曉！▼



安全食用4招
3類人慎吃



真假牛肉 你懂分辨嗎？



教你認清

AI生成圖片

天然肉 重組肉 注脂肉

真只有主廚答對！

重組肉「比較規律 有稜有角」

5人之中，3位答B，1位選A，1位揀C。就只有主廚的答案C才正確。主廚解釋，B這塊肉中間有「非常大塊的油塊」，這正是注脂肉的典型特徵。相較之下，A看似是由碎肉和黏著劑重新塑形而成的重組肉，外觀會呈現出「比較規律、有稜有角」的狀態。

重組肉、注脂肉是什麼？

重組肉：是膠水黏的？

重組肉又稱組合肉、拼裝肉、組裝肉，是以禽畜肉或水產品為原料，透過切條、切片、輾碎、添加黏合劑、組合、壓型、塑型等一種或多種加工工序製成的加工肉品，其外觀易使消費者誤判為天然的單一肉塊，常見如漢堡排、肉丸、香腸等。

注脂肉：油花均勻但不自然

注脂肉，又稱灌脂肉，是指業者將油脂（如牛油、奶油、植物油）或以油脂混加食品原料、食品添加物，人工注入瘦肉中製造出的產品。這種加工方式旨在模擬天然雪花、霜降或大理石紋路等高級肉品的油花分佈，以提升口感和賣相。其外觀油花均勻但不自然，常見如市售的雪花牛、霜降牛肉或雪花豬，可能含有乳化劑、脂肪組織等添加物。

真假牛肉 | 原型肉、重組肉、注脂肉怎麼分辨？

原型肉

1. 外觀紋理：完整連貫、油脂分佈呈不規則的天然紋路（如雪花紋），而非均勻的「蜘蛛網」狀。
2. 形狀：不規則，符合動物部位的自然結構。
3. 觸感：肉質緊實有彈性，按壓後能快速回彈。
4. 切面：無分層、無顆粒感。
5. 烹飪時：不易散碎，烹煮後會自然收縮。
6. 氣味：帶有天然肉類的鮮味。

重組肉

1. 外觀紋理：紋理斷裂不連貫，有拼接縫隙，通常外型大小一致。
2. 觸感：質地鬆散，彈性差，可能帶有黏結感。
3. 成分標示：預先包裝產品配料表上，常含大豆蛋白等黏合劑。
4. 烹飪時：容易散裂變形，尤其在煎烤過程中，湯汁還可能出現乳白色浮沫。

注脂肉

1. 外觀紋理：呈均勻「蜘蛛網」狀，分佈刻意不自然，切開後油脂層或油點分佈規整。
2. 觸感：用湯匙輕刮油花處可刮下明顯油脂；肉質可能稍顯鬆軟。
3. 烹飪時：高溫煎煮時表層會浮出大量油脂，肉汁感差，油脂易溢出。

重組肉、注脂肉有害嗎？

重組肉並非「萬惡食品」。只要來源合格、製程安全、徹底煮熟，並控制「食用量」，磷攝取量通常不會超標，無需過度擔心。

美源™ 髮采神飛揚 hoYu

6種天然草藥護髮素。
無氨配方，無刺鼻氣味。
快速遮蓋白髮5至10分鐘。
蓄短髮用家，每盒可用多次，
經濟耐用。



時尚潮色
不含阿蒙尼亞

各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200
www.bigen.ca

2021 Miss Bigen Silky Hair Award Flora Zhang 張韻

幸福傷風素*

*可預防咳嗽，鼻敏感



頭痛 發燒 全面夾擊 傷風感冒

成人配方

Contains Acetaminophen and other Ingredients/
Contient de l'acétaminophène et d'autres ingrédients
SAFELY SEALED / SCÉLÉ EN SÉCURITÉ

COLTALIN
COLD & ALLERGY TABLETS/
Comprimés pour le rhume et les allergies

幸福傷風素

- Reduces fever
- Temporarily relieves symptoms of common cold
- mild to moderate aches and pain • sneezing • runny nose
- nasal congestion
- Abaisse la fièvre
- Soulagement temporaire des symptômes du rhume
- douleurs légères à modérées • éternuements
- écoulement nasal • congestion nasale

DIN02244263



DIN 02244263

敏感

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

澳洲美人魚罐鮑



無添加
不含化學漂白「二氧」硫
及添加劑聚合磷酸鹽。
保持鮑魚原來色、香、味。

認明紅罐底美人魚牌鮑魚
備有
一頭半
及
2頭

美人魚鮑魚食譜

食譜：豆粉一茶匙，確內鮑魚湯小三湯匙，
食糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，混和麥片熱汁
三分鐘，離開爐火，把鮑魚切成薄片放在熱
一茶匙，麻油在上邊更顯光澤，即可。

各大超市海味店有售 • 用戶熱線：416-532-1762



City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十六載耕耘
鑄造品牌週年慶回饋客戶



無大師之名，懷匠人之心！

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com
Email: Jacky@calgarycityroofing.com



迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水糟
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

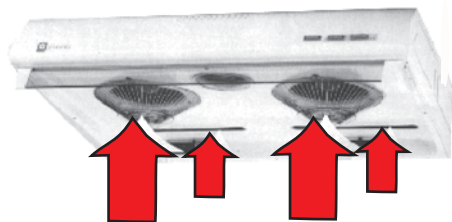
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全认证许可



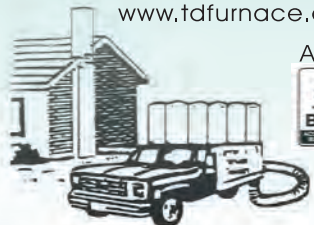
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

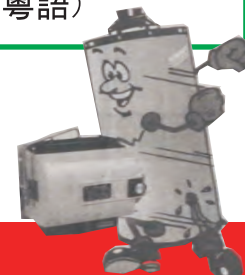
本公司\$60,000出售

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱
- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話: 587-215-0130 陳生 (國、粵、英)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 盜磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提: 403-703-6688 宋生

快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽台 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗膠修 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢: 403-629-3668 司徒



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

恆昌冷暖氣工程

專業維修:

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

政府專業持牌技師

電話: 403-988-9121 恆記

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢, 上門修理

電話: 403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: **403-608-6698**

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水閘 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)



金興裝修公司

舊屋翻新 土庫間隔 廚房浴室 水電工程 內外油漆 門窗維修 瓷磚地板 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 **403-401-8268**

(16)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com



邦民裝修公司

專業承接

二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

專業設計

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道

*圍欄 *鋪草種樹

*包月剪草、鏟雪

★ **403-389-7298** 張 ★

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

英語家教

- 卡爾加里退休高中英語老師(西人)
- 母語是英語
- 多年的課堂教學與家教經驗
- 一對一輔導, 受到學生及家長的一致好評
- 專攻寫作與閱讀理解
- 周一至周末可上課
- 如有需求可提供參考

聯繫電話: **403-813-5588**



Landscaping & construction Ltd.

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪, 假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

沒有“全剛鑽”, 不攪園藝活!

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



觀花園, 從設計開始!

大量工程實例, 歡迎參觀! **403-889-7123**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 特價熱水爐

30年經驗

(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

路易美裝修公司
 三十多年裝修經驗

承接屋內外裝修

○ 手工精細 ○ 工作專業
 ○ 優性價比 ○ 為顧客服務為宗旨

(368) 996-9916 李 (13)

先進清潔公司 A Furnace Cleaning
 *價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
 (國、粵、英)

Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
 (粵、越、英)

多年經驗 信譽保證

專業有脾

美麗園藝公司

Jason 唐先生 587-703-6698

- 草皮
- 覆蓋物
- 碎石
- 擋土牆/砌磚
- 樹木/灌木
- 攔河/柵欄
- 行人路/露台
- 二百萬第三保險

提供鏟泥/小型挖土機服務 (13)

EcoPro 門窗 EcoPro 窗簾

ecoprowin@gmail.com 電話: 403-889 5988 車先生 (Henry Che) 微信同電話號碼

加拿大製造，節能門窗銷售安裝

- ★ 多種窗戶樣式可選;
- ★ 玻璃更換;
- ★ 地下室開窗，安裝;
- ★ 有競爭力的價格和服務，免費上門評估

- ★ 斑馬帘
- ★ 卷帘
- ★ 蜂巢帘
- ★ 夢幻帘
- ★ 香格里拉帘

精誠餐館工程有限公司
 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程(一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生
 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室
 403-230-2269 傳真

《楓橋夜泊》

(唐) 張繼

月落烏啼霜滿天，
 江楓漁火對愁眠。
 姑蘇城外寒山寺，
 夜半鐘聲到客船。

地址: #29-1410 40th Ave, NE,
 Calgary T2E 6L1



403-399-9933 (中文)
403-819-9645 (英文)

專業屋頂 **LOCAL ROOFERS.** **價錢公道**
BIG RESULTS.
HONEST PRICING!



<http://raasinc.ca>



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

中國駐卡爾加里總領館

總機：403-264-3322

餐館

福臨門Country Hills 403-265-1616
福臨門Marlborough 825-413-0913
匯豪軒 587-351-0788
翡翠軒酒家 403-568-2832

牙科

牙托牙科工場 403-612-8937

按摩、美容、髮廊

520 Massage Clinic 587-664-4824

電腦公司

普瑞電腦 403-277-0566

燒臘 麵家

昌平麵家 403-291-3681

裝修工程

希爾頓裝修公司 403-680-7984
迅達冷暖工程 403-921-4186
理想屋頂裝修公司 403-475-9288

會計師

楊天華會計師 403-234-9094
陽光會計及稅務服務 403-397-6738

移民服務

Rockies 洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111

律師樓

楊大偉律師樓 San Kwok 403-204-0282
Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088
馬力偉律師 403-263-1938
周慧儀律師 403-261-0645
360 律師樓 (San Lo) 587-329-6281

駕駛學校

國際駕駛學校 403-280-0303

跌打

趙威跌打醫館 403-680-3813
黃強跌打專科 403-651-9833

招牌 / 廣告

華美膠片招牌 403-606-0621
民樂招牌製作公司 403-708-3929

教會

卡城華人浸信會 403-590-4349
基督教華人神召會 403-263-6059
主恩福音會 403-261-3610
華人宣道會 403-274-6923
卡城東北播道會 403-648-1938
宣道會城西堂 403-239-2990
基督教銘恩堂 403-252-7790
卡城聖公會牧愛堂 403-619-6988

宗親會

台灣同鄉會 403-262-8652
溯源堂 403-266-1784
余風采堂 403-263-4434
台山會館 403-263-1093
黃氏宗親會 403-266-3374
至孝篤親公所 403-262-2436
馬氏公所 403-265-9849
福建同鄉會 403-263-8899
梁忠孝堂 403-262-2284
伍氏宗親會 403-276-5599
越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
江浙上海聯誼會 403-269-3996
潮州同鄉會 403-266-4939
司徒氏宗親會 403-287-9925
順德聯誼會 403-263-3668
龍崗公所 403-262-1077
李氏公所 403-262-2247

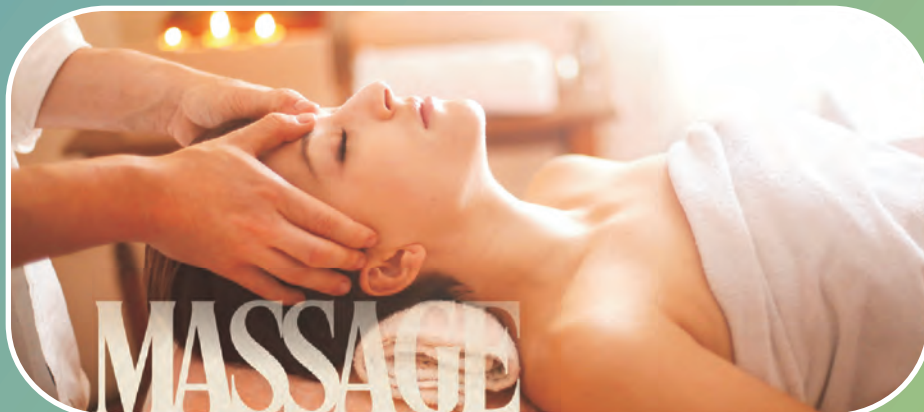
Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

傳 郭富城 城 已第3度 當爸爸

天 王郭富城與太太方媛的BB昨日(30日)傳已經出生,有指預產期為10月的方媛被內地網民瘋傳BB提前在28日於養和醫院出世,有指BB是男嬰,體重約7.1磅。雖然消息未經本人確認,但BB健康出世是一件開心的事,實在要認真恭喜。

太太方媛28日
誕7.1磅男嬰

郭富城日前曾表示10月初完成內地演唱會行程就會放假一個月,陪伴方媛生產,想不到BB提早出生,更有指他考慮內地演唱會是否需要叫停。郭富城對於方媛今胎非常緊張,除了豪擲200萬預訂貴族級月子中心外,更傳會買名貴鑽飾送給太太作獎勵。



內地影后章子怡與內地男星胡歌近日現身米蘭時裝周，二人同框成爲熱話，章子怡先以性感透視造型上陣，意態撩人，再換上封胸打扮向早前逝世的時裝大師Giorgio Armani致敬。

義大利時裝大師Giorgio Armani今年9月4日離世，其品牌近日在米蘭時裝周舉行2026年春夏時裝騷，適逢今年是品牌50周年，台下星光熠熠，跟他長期合作的影后章子怡、男星胡歌、澳洲女星

姬蒂班查 (Cate Blanchett)、美國男星李察基爾 (Richard Gere)、森姆積遜 (Samuel L. Jackson) 及美國女星格蓮高絲 (Glenn Close) 等均現身致敬。

章子怡與Giorgio合作逾20年，情誼深厚，對方離世當天，她也有在社交網發文悼念。時裝騷當日，章子怡先後換上兩套風格截然不同的品牌服裝，一套是黑色低V透視上衣配閃鑽裙及刺?外套，加上一頭狂野曲髮，性感吸睛，這套是品牌上季時裝騷的壓軸Look，而章子怡選擇以另一套藍色釘珠外套配黑色長褲的密實造型出席時裝騷，服飾是Giorgio在世時發布的最後一季高級訂製服的開場Look，兩套服裝同樣意義非凡，難怪她被傳媒評爲：「她的選擇是對傳奇最優雅的告別。」至於作爲品牌全

球代言人的胡歌，以黑色絲絨外套及長褲上陣，化身貴公子，氣質儒雅，他與章子怡並肩而坐睇騷，同框畫面熱爆網絡，網民盛讚二人頗有「豪門姊弟」之感覺。



買機票外遊？旅客用ChatGPT格價



比傳統搜尋

最多可便宜近一半

在機票價格不斷浮動的時代，想找到「最便宜的機票」往往令人挫折，因為不同航班、轉機次數、出發與抵達機場的選擇，都會影響票價。近來，有旅客實測使用ChatGPT幫忙搜尋與比價機票，結果發現價格竟能比傳統搜尋方式便宜數十美元，甚至差距高達近一半。

根據外媒報道，這名旅客以「紐約洛杉磯」為例，輸入出發（2025年10月15日）與回程（10月21日）的需求，並限制「不得超過一次轉機」，同時允許ChatGPT搜尋鄰近機場與彈性日期。AI回覆的報價相當詳細，列出不同航空公司、日期與票價，甚至提醒使用者可透過Google Flights、Expedia或Skyscanner設定票價提醒，以便掌握未來價格波動。

Ai給出的比價結果

在ChatGPT整理的報價中，精神航空（Spirit Airlines）紐瓦克洛杉磯航線，往返票價僅約67至73美元（約521至567港元），若出發與回程時間能與需求吻合，幾乎是當月最低價。另一選項則是邊疆航空（Frontier Airlines）從甘迺迪機場（JFK）出發，10月15日至17日的往返票價約192美元（約1493港元）；若能將回程延後至10月25日，則僅需188美元（約1462港元）。至於西南航空（Southwest Airlines）從拉瓜地亞機場（LGA）出發、經一次轉機的航程，則落在約150美元（約1167港元）上下。

AI的分析並不僅止於比價，更提供「最佳彈性選項」與「追蹤票價策略」。ChatGPT建議若旅客行程具彈性，應選擇精神航空的低價航班；若必須遵守原定日期，則邊疆航空的192美元票價最符合需求；而願意稍作調整的旅客，則能以188美元完成往返。這樣的比價邏輯，與單純依靠一個搜尋平台相比，更貼近「旅客真正的需求範圍」。

與傳統搜尋相比

為了測試ChatGPT的效益，該旅客同時以傳統方式在Kayak.com搜尋相同條件：從紐約任何機場飛往洛杉磯，限定10月15日出發、10月21日返回，不超過一次轉機。結果顯示，最便宜的選擇為西南航空，票價為149美元（約1159港元）；另有一趟邊疆航空直飛航班，票價150美元。

與ChatGPT建議的67美元票價相比，差距高達82美元（約637港元）。雖然AI未提供精神航空明確的去回程日期，導致比較上並非「完全對等」，但若旅客具備彈性並願意進一步查證，確實可能透過AI找到更便宜的組合。這也反映出「AI比價」的價值在於提供多面向的可能性，而非僅是單一航班的價格。

ChatGPT訂票的潛在價值與限制

報道指出，從這次實測來看，使用ChatGPT幫助搜尋便宜機票，確實能帶來顯著省錢效果，尤其當旅客願意調整出發或回程時間時，省下的金額甚至足以支付額外的住宿或交通費。不過，也必須注意ChatGPT提供的數據多半來自已公開的比價平台，並非即時更新的航空公司官網；部分航班資訊可能存在日期或細節上的落差，仍需要旅客再次確認。

總結來說，AI訂票並非取代傳統搜尋，而是提供「更聰明的比價策略」。透過ChatGPT的整理，旅客可以更快掌握哪些日期、哪個機場、哪家航空最划算，並搭配Google Flights等工具追蹤價格走勢。對於想要「省錢訂票」、「找到便宜機票」的旅客而言，AI已不再只是聊天工具，而是可能改變旅遊消費習慣的新幫手。

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790



TFI Foods Ltd. 大豐國際

Bay 6-8, 801-30 St NE, Calgary AB Canada T2A 5L7

誠聘 營業代表

無需經驗，懂英語及普通話，
有責任心，公司提供在職培訓。

有意者請致電：
403-870-6688

(10)

家園食品工廠 誠聘

職位：速凍食品生產員（全職）

薪資：工資報酬面議
工作時間：周一至周五 9:00-17:00
職位要求：有相關工作者優先
男女不限，須持有效工卡
歡迎親臨 1726 25 Ave NE 面試
如有諮詢，請致電 (403) 630-3511 / (403) 300-1808

(09)

園林綠化公司

誠聘戶外員工，時薪由\$20起，每天工作
8小時，必須自備交通工具，Steel Toe
工作鞋及安全背心，必須說及懂英語。

應徵者請致電 Trevor 403-804-4886 (英語)

西南餐館誠聘全職
幫廚，西南餐
館需有廚房經驗和
懂基本英語。有意
者請電：
403-630-5093

(12)

Brentwood 福臨門
現聘請炒獲、炸
爐。全職或兼職。
有意者請電關先
生：403-875-6086

(12)

市中心中式快餐店，
聘全職，兼職廚師，
Counter help。電話
403-9928259, 403-
8707043 地址：751 3
Street S.W. (4樓)

(15)

唐人街桃園茶餐廳誠聘全職
或兼職炒鑊廚師，西餐麵檔
廚師，廚房幫工，洗碗及樓
面服務員，有意者請致電
(403)264-7890 Andy或親臨
面洽或電郵到
tasteofasia@shaw.ca

(11)

招聘啓事：阿省
Medicine Hat 中餐館招
聘炒鍋師傅，有經驗
者優先。可包吃住，
具體工資待遇面議：
詳情請致電：403-957-
2778

(12)

匯豪軒誠聘經驗
企檯，傳菜。有
意者請電：587-
351-0788

(12)

江記餐館誠聘燒臘學
徒，炒鑊，炸爐，傳
菜，打雜及洗碗。全
職或兼職。403-690-
5638; 403-235-4652

(12)

聚德福 Aroma Dim Sum
誠聘點心員工，炸
爐，執碼，服務員。
經驗不拘男女均可有
意請電，5874397873
Danny

(11)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

****全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)****

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4 (13)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅、油爐 (無需經驗，提供培訓)

以及全職或兼職

切配、洗碗

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(11)

中央街麵包店
招聘廚房油爐工一
名，烤麵包師傅一
名。聯繫電話：
204-922-2887 (11)

西北區，近大學，同興樓
誠聘 full time (全職)
炒鍋師傅，有意者請致
電：403-286-0488 或
(403) 617-8211 或親臨
面洽 416- 4625 Varsity
Dr NW，彭先生。(11)

Calgary 東北食品廠誠聘包裝員
工一名，週一至週五上班，全
職或兼職均可，需有工卡，女
性，現金免問，有意者請於週
一至週五10點至5點致電403-
250-3363 如未能接到電話請留
言，會儘快給你回電。(10)

中央街鳳凰軒
誠聘全職有經驗企
檯。有意請電403-
862-3128，或到1518
Centre St NE, Calgary
面洽。(09)

雄記麵廠承聘全職麵食生產
員或見習助理生產員。有制
麵粉類食品經驗者優先。有
經驗亦可，提供培訓。每
逢週一，週三至六上班。有
員工福利薪金面議，有意者
請電：403-250-1663。(11)

金沙海鮮酒家誠聘
點心、炸爐、廚房
幫廚、樓面傳菜。
有意請電：403-560-
9130 (11)

福臨門 Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、傳菜炸爐、洗
碗、廚房打雜、收
銀。有意者請電：
403-650-0296 王小姐
洽(80L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326 或電郵
Silver.dragon@live.ca
(41L)

卡城一個鐘車程餐
廳請經驗炒鍋和油
爐各一名，包食宿
請電403-512-1238
(11)

本餐廳今需要招聘中餐
廚師，有熟練經驗者最
佳，若有興趣學習者也
可以從幫廚做起培訓。
詳情請致電8676886366
洽談。(10)

第一點心誠聘點
心幫工，男女均
可，可提供培
訓。有意請電：
403-813-6823
John (10)

聘請家居女護理，護理女長
者日常生活工作，需有愛
心、責任心，勤勞，每週工
作4天，每天工作4小時，
時薪高達\$26.16，需有工
卡，有經驗者優先，需懂講
粵語。請短信5879663693
(09)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (79L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(00L)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚房
點心部打雜。全職或兼
職。有意者請電：梁先
生 403-862-8008。早
上十時至下午六時 (57L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

近豐山大統華京菜
館誠聘熟手炸爐和
經驗炒鑊，有意者
請電黃生 403-830-
6163或 403-889-
5839。薪金面議 (09)

聘請

唐人街瑞明會誠聘客家人周末
教客家話有意打一四零三二六
三八六九九留言胡伯 (10)

東江小菜
誠聘炒鑊、炸爐、
炒鑊、樓面及傳菜。
全職或周末洗碗
薪優糧準。
有意者請電：
403-547-0239 (95)

BC埠仔雜碎餐館
請經驗的炒鍋和
炸爐各一位，請
電 1-778-881-
0039 (09)

紅鹿市中餐館急聘
有經驗炒鑊師傅一
名，薪酬面議，包
食宿。有意者請電：
1-403-318-8881
(09)

富麗宮海鮮酒家誠聘兼職洗
碗，全職或兼職熟籠。有意請
電 403-777-2288. (12)

市南區請粵菜炒鑊，油爐，
點心拉腸粉，洗碗，服務
員，送餐5874326779李 (11)

誠聘燒臘學徒、點
心幫工、經驗企
檯、傳菜、打什/清
潔工。電：587-349-
1118, 587-349-1117
(57L)

卡城北1小時15分鐘
車程埠仔聘請幫廚及
西廚（需略懂英文）
各一名，提供食宿，
薪金面議，電 403-
830-7118，馬生 (09)

唐人街中餐廳現
招聘經驗執碼，
洗碗，各一名。
有意者請電：403-
399-3810 (09)

誠記誠聘廚房炒鑊、油爐、
點心部員工及洗碗。有意請電
403-457-6622 (12)

金玉滿堂誠聘全職或兼職
執碼及點心按版。有意請
電403-200 9618. (04)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

卡爾加里賺錢中型中餐館生意出讓

優越地段：東北區繁華位置
寬敞舒適：可容納約 150+人，可承辦中型聚會
便利停車：店前及周邊大量免費停車位

經營亮點：

- 生意穩定，擁有固定旅行團、社團宴請長期合作
- 常年承接滿月酒、生日宴、喜慶聚會，回頭客眾多
- 周邊社區人口集中，消費群體穩定

財務情況：

- 年營業額 可觀
- 租金僅 \$16,728/月 (含物業費)
- 運營成熟，接手即可盈利

轉讓價格：\$65.8萬

誠意諮詢：403-870-9868

Wilson Mark

盛世地產

麥光儒

403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營
超過30年，退休廉讓，每年生意額約
70萬，租平，約長。開價 \$198,000

西北Dalhousie近地鐵及巴士，
樓上房出租，包水電暖氣上網洗
乾衣，煙籠免。4038618282
(10)

餐館生意出讓

亞洲菜餐館，位於5020
- 17 Ave. SE. 有意請
電東主：825-488-7148
Thi (英語或越南話)
(1 2)

生意出讓

房屋出租

Coventry 一房一廳獨立
Walkout土庫，傢俬電器齊
全，合單身。電403-689-9298
(10)

餐館轉讓

位於卑詩省著名旅遊
地 芬妮 (Fernie) 的
獨家經營中餐館正在
轉讓！距離卡城
(Calgary) 僅3.5小
時車程。老闆因退休
誠意出售，生意穩
定，年營業額約50萬
加元。租金低廉，租
約期長，擁有70個座
位。

西北區廿餘年老字號
中醫中藥、針灸診
所，因東主退休而轉
讓。有意者請電：
403-681-6811. (09)

待聘

平價提供家居清潔，七天營
業，為人誠懇，有需要請
電：403-235-1417 萍(09)

有意者請致電：
403-680-8489 (11)

Sandstone 土庫出租，兩房
大廳，包水電，交通方便。
有意請電：403-969-9198
(10)

必定順樓下兩房，廁所，廚
房，分門出入，包水電，煤氣
上網。電話587-433-9898關生(10)

西北Sandstone光猛土庫兩房一
廳廚廁，水電網部份傢俬小學
巴士免煙籠。403-808-2398 (11)

西北walkout土庫單身男士或學
生近巴士64,89,46有傢俬免煙
籠4039703480 (10)

西北3號車總站對面，分門土
庫3房1廳廚廁。免煙籠403-
8887877或519-8182883 (11)

近Beddington分門，土庫，兩
房一廳一書房，廚廁齊，獨立
洗、乾衣。403-620-3182 (09)



加沙20點和平方案

以色列道歉了，但揭示了一個殘酷的真相

很難得的，以色列道歉了。看披露的圖片和視頻，9月29日，白宮橢圓形辦公室，特朗普和以色列總理內塔尼亞胡各自落座，特朗普一隻手還拿電話，顯然，這是在跟卡塔爾首相穆罕默德通電話。內塔尼亞胡的表情，有些怪異。按照白宮披露的訊息，當著特朗普的面，內塔尼亞胡向卡塔爾道歉了。

第一個道歉，是道歉以色列導彈襲擊卡塔爾，導致一名卡塔爾官員身亡。第二個道歉，是道歉在談判期間，以色列襲擊哈馬斯官員，侵犯了卡塔爾主權。內塔尼亞胡並且保證，以色列不會再發動類似襲擊。撮合這次電話的特朗普也表態，對兩位領導人的積極態度予以肯定，「希望在多年相互怨恨和溝通不暢之後，將以色列-卡塔爾關係置於積極軌道」。

一場對卡塔爾首都前所未有的空襲，就此算翻開新的一頁。從某種程度說，這當然是好事，冤家宜解不宜結，尤其在虎狼中東。但從另一個角度看，我不得不說，這揭示了一個非常殘酷的真相。別忘了，在卡塔爾首都多哈，美國有中東規模最大的烏代德空軍基地，以色列長途奔襲卡塔爾，對多哈辦公大樓發動攻擊，美國怎麼可能不知道？

毫無疑問的一點，美國事先肯定知道以色列會攻擊，美國肯定也對攻擊開了綠燈。否則，炮彈是不長眼的，美國如果不知道是以色列戰機，不排除真會對以色列戰機發動攻擊。但美國肯定知道，所以，美軍根本不作爲，特朗普事後在裝糊塗，卡塔爾也在裝糊塗。

2025年9月9日，卡塔爾首都多哈（Doha）發生多宗爆炸。以色列承認對哈馬斯高層發動襲擊。國際政治中，有些沉默比炮火更震耳欲聾，有些默許是寫在空白紙上的條約。現在，在特朗普壓力下，內塔尼亞胡道歉了，並保證下不爲例。這還是很罕見。畢竟，之前，以色列襲擊過也門，襲擊過黎巴嫩，襲擊過敘利亞，襲擊過伊朗，以色列道歉過嗎？都沒有。

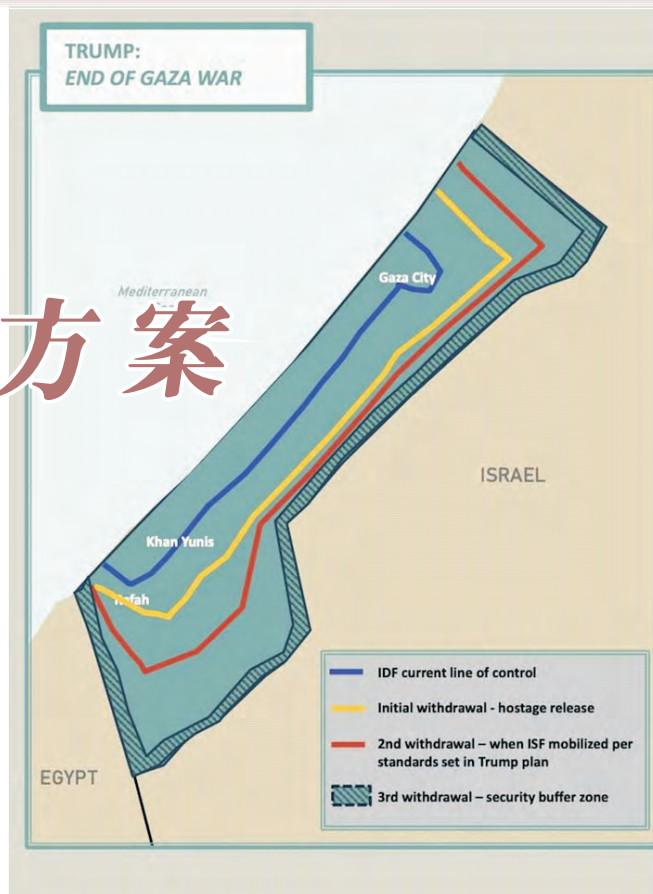
但向卡塔爾道歉，這更說明，美國對以色列還是有影響力的，只要美國真想做，真對以色列施加足夠的壓力，以色列也不敢忤逆。

當然，以色列之所以道歉，還因爲對美國有更多所求。權力天平上的每一次低頭，背後都標好了看不見的價碼。從特朗普角度看，他在下一盤更大的棋。在和內塔尼亞胡的聯合記者會上，特朗普吹噓說，現在是「文明有史以來最偉大的日子之一」。

爲什麼？因爲特朗普當天還提出了新的加沙和平計劃，沒有卡塔爾等阿拉伯國家的支持，這個計劃根本不可能實現。這個計劃分爲20點，後面還附有一張加沙態勢圖。

我看了一下，20點拉拉雜雜，但最關鍵的實際也就5點。

- 1，以色列接受協議72小時內，哈馬斯釋放所有人質，然後，以色列釋放250名終生監禁的巴勒斯坦囚犯和10月7日後被以色列關押的1700名巴勒斯坦人。
- 2，哈馬斯完全解除武裝，承諾和平共並放下武器的哈馬斯成員被赦免，希望離開加沙的哈馬斯成員獲准離開。



3, 加沙將由一個「和平委員會」管理，特朗普擔任主席，管理層還包括英國前首相布萊爾。

4, 加沙徹底非軍事化，哈馬斯被完全排除在外，國際社會將幫助加沙重建。加沙人也不會被強迫離開。

5, 美國、約旦、埃及等國將組建一支臨時國際穩定部隊（ISF），以軍將分階段撤離加沙。

很戲劇性的一個細節，特朗普吐槽，他太忙了，根本沒精力當這個「和平委員會」的主席，但其他人敦促他這樣做，「阿拉伯世界的領導人、以色列和所有相關人員都要求我這樣做」。所以，他也就勉為其難了。看披露出來的圖片，以色列和內塔尼亞胡在交談，特朗普手裏拿的，就是以色列分階段撤離加沙態勢圖，內塔尼亞胡則在指指點點。這是好事嗎？從某種程度上說，這確實是好事。至少為苦難的加沙提出了和平的方案，而且，比以前多少還有進步。別忘了，此前特朗普曾提出，加沙人統統都離開，以後也不許再回來，這裏要開發海景房地產。那離開的200萬巴勒斯坦人去哪兒？特朗普建議，阿拉伯國家你們接受！阿拉伯國家都氣瘋了，這是變相驅離啊，土地送給以色列，還要我們來買單。至少這一版和平方案，允許加沙人留了下來。但哈馬斯能接受嗎？很難！

幾個難點：

1, 哈馬斯能不能接受放下武器？

2, 哈馬斯和以色列能不能釋放人質？

3, 「和平委員會」能不能得到加沙人支持？

每一個都是問題。

讓哈馬斯公開宣佈放下武器，就像讓特朗普承認自己錯了理論上可能，實際上幾乎不可能。因為在哈馬斯看來，這無異於投降，而且是遭受巨大犧牲後的投降。而且，放下武器不容易，放下仇恨更需要幾代人的時間。具體到交換人質，特朗普的方案中，還有一個先後順序，哈馬斯顯然也不會同意，萬一以色列反悔了呢？至於「和平委員會」，尤其是英國前首相貝理雅（Tony Blair），我看到，很多巴勒斯坦人第一反應，這不是一個受歡迎的人。

田哈馬斯政治局還在研究。我看到，哈馬斯一個高級官員已表態，巴勒斯坦人不是「需要監護的未成年人」，具體到布萊爾，他「應該因在2003年美國入侵伊拉克中所扮演的角色接受審判，而不是還讓他來管理加沙」。所以，這肯定還有一個激烈的討價還價。當然，對以色列來說，不允許還價，你只能接受。當特朗普的面，內塔尼亞胡就說：「總統先生，如果哈馬斯拒絕您的計劃，或者他們接受您的計劃，然後採取一切措施予以反擊，那麼以色列將獨自完成這項工作。這可以用簡單的方式完成，也可以用困難的方式完成，但它會完成的。」

最後，怎麼看？還是粗淺三點吧。

第一，特朗普確實很想搞定加沙戰爭。

我們還是不要懷疑特朗普的和平決心。他心心念念想拿諾貝爾和平獎，他吹噓自己已制止了七場戰爭，但俄烏衝突和加沙戰爭，毫無疑問是他拿諾獎的攔路虎。所以，在經過深思熟慮後，他端出了自己的和平方案，甚至強壓以色列，你必須先向卡塔爾道歉，這樣卡塔爾才願意繼續幫你。果然，在以色列道歉後，卡塔爾也表態，願意繼續為和平做出有意義的貢獻。有時，最有效的權力不是發號施令，而是讓棋子自己走到你預設的位置。在對付以色列方面，我們不得不說，特朗普還是有一套的。

第二，特朗普故意忽略了最大問題。

那就是一個巴勒斯坦國問題。別忘了，「兩國方案」是美國當年也支持的方案。最近，英國、法國、加拿大、澳洲紛紛承認一個巴勒斯坦國，就是實在看不下去了。用聯合國秘書長古特雷斯的話說，兩國解決方案是「擺?這場噩夢的唯一出路」，巴勒斯坦人建國「是一種權利，而不是獎勵」，沒有它，該地區將「沒有和平」。但在特朗普的方案中，根本沒有巴勒斯坦國；以色列更強調，也不允許巴民族權力機構管理加沙。這樣的結果，巴勒斯坦人能接受嗎？打來打去，一個國家都沒有了，希望還有嗎？哈馬斯能心服嗎？當和平的藍圖抽掉了地基的樑柱，再華麗的建築也只是空中樓閣。

第三，中東這個真相真很殘酷。

從表面看，以色列好鬥好戰，很多時候說打就衝，而且往死裏打，美國也管不住。但這絕對不是真實。關鍵是美國真正管束過以色列嗎？在加沙，已經有6.5萬多巴勒斯坦人被殺，絕大多數是婦女和兒童，連歐洲國家都看不下去，嚴厲譴責以色列的濫殺無辜；但美國還在偏袒以色列，在安理會一票否決，還繼續向以色列輸送殺人武器。如果美國願意施壓，如果美國真採取措施，以色列不敢不聽。所以，我們看到，特朗普一聲令下，內塔尼亞胡乖乖拿起電話，向卡塔爾道歉。但很多時候，美國聽之任之，甚至各種放縱支持。別忘了，正是特朗普，宣佈將美國駐以使館遷到耶路撒冷，還宣佈自己永遠站以色列一邊。國際關係的殘酷在於，正義總是在強權的陰影下徘徊，苦苦等待被喚醒的時機。

所以，洋洋灑灑20條方案，更多是對巴勒斯坦對哈馬斯的約束，哪怕釋放人質，都不是同時釋放，而要哈馬斯先。歷史的法則常常如此：勝利者定義何為「和平」，而敗者則必須接受名為「投降」的秩序。我看到，有人就感嘆，細節決定成敗，沒有一個巴勒斯坦國，就沒有正義，以色列還在發號施令，特朗普的「和平計劃」，不過是內塔尼亞胡的公關噱頭罷了。

本文轉載自公眾號「牛彈琴」





鄭家超市

地址：#165 8220 Centre St NE

403-263-6663

(總店) ZHENG SUPERMARKET Beddington

(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 **星期五 10/03** ▶ **星期四 10/09**

好消息
鄭家超市會員卡正式推出啦!
買得越多, 換得越多!
歡迎大家踴躍登記, 享受更多優惠!

只限星期五、六、日



游水龍躉
Live Lincod
(原條Whole)

\$7.68 /Lb磅

只限星期五、六、日



游水蜆
Live Clam

\$5.98 /Lb磅

只限星期五、六、日



會員免費加工
凡本店會員購買兩隻龍蝦或蟹, 可享受免費加工服務(薑蔥炒)



新鮮排骨
Pork Siderib

\$3.88 /Lb磅



五花腩
Pork Belly

\$4.88 /Lb磅

只限星期五、六、日



新鮮牛坑腩(A級)
Fresh Finger Meat(Grade A)

\$9.58 /Lb磅

只限星期五、六、日



油菜芯
Yu Choy Sum

\$1.98 /Lb磅



上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.58 /Lb磅



奶油白菜苗
Bok Choy Mue

\$1.58 /Lb磅



紹菜
Napa BC

\$0.88 /Lb磅



本地茼蒿
Tongho BC

\$1.58 /Lb磅



西藍花
Broccoli Cut

\$1.98 /Lb磅



香甜、脆、爆汁
安培士蘋果
Ambrosia Apple BC

\$1.38 /Lb磅

新鮮、大、甜



龍眼(泰國)
Logan Thai
(6.6磅)

\$14.88 /Cs箱



豐水梨
Pears Yuan Huang

\$1.58 /Lb磅



大杏鮑菇
Mushroom King Oyster
(300g)

\$1.98 /Ea包



夏威夷紫薯
Hawaii Purple Yam

\$2.98 /Lb磅



番茄
Tomato

\$1.58 /Lb磅



燒臘拼盤
Three BBQ Meats Combo

\$18.88 /Ea盒



中秋節蛋糕
Moon Festival Cake
(4寸)

\$20 /Ea個



混合壽司組
Assorted Sushi Set
(15pcs)

\$8.50 /Set組



Thai Gold蝦中之皇速凍有頭蝦
THAI Gold Frozen Shrimp(head-on)
(70-80)

\$6.98 /Ea盒



鷓鴣
Partridge

原價 ~~\$19.99~~ /Lb磅 特價 **\$15.58** /Lb磅



BC海參
Frozen Sea Cucumber

原價 ~~\$39.99~~ /Lb磅 特價 **\$29.98** /Lb磅



東明大橋竹筒麵
DMD JP Style Noodle
(300g)

\$1.98 /Ea包



舊街場咖啡系列
Old Town Coffee Series

原價 ~~\$8.99~~ /Pack袋 特價 **\$6.98** /Pack袋



鄭家莊凍燒賣
Frozen Siu Mai

原價 ~~\$26.99~~ /Pack袋 會員價 **\$22.98** /Pack袋



太平洋梳打餅乾系列
Pacific Soda Biscuit Series
(400g/16包)

原價 ~~\$5.19~~ /Pack包 會員價 **\$3.88** /Pack包



靠山屯小米
Kao Shan Tun Millet
(2500g)

原價 ~~\$10.99~~ /Pack袋 會員價 **\$8.88** /Pack袋



耐熱玻璃茶壺
Glass Tea Pot
(1600ml)

原價 ~~\$14.99~~ /Ea個 會員價 **\$10.98** /Ea個